

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

25 JUNI 2002

**Wetsontwerp betreffende een regeling voor
de bescherming van bedreigde getuigen**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **LALOY**

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Dubié, voorzitter; de dames De Schampelaere, de T' Serclaes, de heer Istasse, de dames Kaçar, Leduc, de heer Mahoux, de dames Nyssens, Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, de heren Steverlynck, Vandenberghe en mevrouw Vanlerberghe.

2. Plaatsvervangers : de heer Malmendier en mevrouw Laloy, rapporteur.

Zie :

Stukken van de Senaat :

2-1135 - 2001/2002 :

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

25 JUNI 2002

**Projet de loi réglant la protection
des témoins menacés**

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME **LALOY**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Dubié, président; Mmes De Schampelaere, de T' Serclaes, M. Istasse, Mmes Kaçar, Leduc, M. Mahoux, Mmes Nyssens, Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, MM. Steverlynck, Vandenberghe et Mme Vanlerberghe.

2. Membres suppléants : M. Malmendier et Mme Laloy, rapporteuse.

Voir :

Documents du Sénat :

2-1135 - 2001/2002 :

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

De commissie voor de Justitie heeft dit bicamerale wetsvoorstel behandeld tijdens haar vergaderingen van 3, 15 en 22 mei, en 25 juni 2002, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende wetsontwerp strekt ertoe een bijkomend middel te verschaffen aan de gerechtelijke autoriteiten om de zware en georganiseerde criminaliteit op meer doeltreffende wijze te bestrijden door een adequate bescherming te bieden aan personen die nuttige inlichtingen in dat verband kunnen verschaffen, doch hiertoe anders niet bereid zouden zijn uit vrees voor represailles tegen henzelf en hun familieleden.

De nood aan een Belgische getuigenbeschermingsregeling vloeit bovendien voort uit de stijgende internationale druk in die richting. Inderdaad klinkt vanuit steeds meer internationale fora, waaronder de Verenigde Naties, de Raad van Europa en de Europese Unie, de oproep tot het ontwikkelen van de nodige mechanismen ter bescherming van personen die bereid zijn samen te werken met justitie in de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit. Als lidstaat van diverse internationale instellingen en in het bijzonder van de Europese Unie, kan België deze bewegingen niet negeren zonder aan geloofwaardigheid in te boeten. De strategische ligging van België verplicht tot een maximaal engagement in deze internationale aanpak.

Onderhavig ontwerp is in zekere zin nauw verbonden met het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen. Dat ontwerp van wet biedt aan de getuige een aantal waarborgen in verband met het geheimhouden van zijn identiteit gedurende de gehele gerechtelijke procedure, door de toekenning van gedeeltelijke of volledige anonimiteit. Het gaat hier dus om een vorm van processuele bescherming.

De bepalingen van het onderhavige ontwerp bieden daarentegen een zekere fysieke en materiële bescherming aan de getuige wanneer aan hem de anonimiteit niet is toegekend. De combinatie van anonimiteit van de getuige en materiële bescherming van de getuige is evenwel uitgesloten: een beschermde getuige zal steeds getuigen onder zijn eigen identiteit, en die identiteit wordt tijdens de procedure op geen enkele manier verhuuld. Op basis van dit ontwerp kan evenwel een identiteitswijziging plaatsvinden die uiteraard slechts na afloop van de gerechtelijke procedure een aanvang zal nemen.

Tijdens de vruchtbare besprekingen gehouden in de Kamercommissie voor de Justitie is evenwel een amendement aangenomen. Dat amendement maakt het mogelijk dat aan een persoon die een getuigenis heeft afgelegd en van wie de identiteitsgegevens door

La commission de la Justice a discuté de ce projet de loi bicaméral lors de ses réunions des 3, 15 et 22 mai, et 25 juin 2002, en présence du ministre de la Justice.

I. EXPOSÉINTRODUCTIFDUMINISTREDELA JUSTICE

Le projet de loi à l'examen vise à offrir aux autorités judiciaires un moyen supplémentaire de lutter plus efficacement contre la criminalité grave et la criminalité organisée, en prévoyant une protection appropriée pour les personnes qui sont en mesure de fournir des informations utiles en la matière, mais qui, sans cette protection, ne seraient pas disposées à les communiquer par crainte de représailles contre leur personne et les membres de leur famille.

En outre, la nécessité d'une réglementation belge sur la protection des témoins résulte également d'une pression internationale croissante en ce sens. En effet, de plus en plus de forums internationaux, parmi lesquels les Nations Unies, le Conseil de l'Europe et l'Union européenne, appellent au développement de mécanismes nécessaires pour protéger les personnes disposées à collaborer avec la justice dans la lutte contre les formes graves de criminalité. En tant que membre de différents organismes internationaux et en particulier de l'Union européenne, la Belgique ne peut ignorer cet appel sans perdre de sa crédibilité. La position stratégique de la Belgique exige un engagement maximal dans cette approche internationale.

Le projet à l'examen est, dans un certain sens, étroitement lié au projet de loi relatif aux témoins anonymes, lequel offre au témoin un certain nombre de garanties visant à tenir son identité secrète pendant toute la procédure judiciaire en lui accordant l'anonymat complet ou partiel. Il s'agit donc en l'occurrence d'une forme de protection procédurale.

En revanche, les dispositions du projet de loi à l'examen offrent, dans une certaine mesure, une protection physique et matérielle au témoin au cas où celui-ci n'aurait pas obtenu l'anonymat. Il est toutefois exclu de combiner l'anonymat du témoin et la protection matérielle de celui-ci: un témoin protégé témoignera toujours sous sa propre identité, laquelle ne sera dissimulée en aucune manière pendant la procédure. Le présent projet de loi permet toutefois un changement d'identité, mais celui-ci prendra évidemment seulement effet à l'issue de la procédure judiciaire.

Néanmoins, un amendement a été adopté au cours des discussions fructueuses tenues au sein de la commission de la Justice de la Chambre. Cet amendement permet à un témoin de demander à bénéficier du régime de protection prévu par le présent projet si,

omstandigheden onafhankelijk van zijn wil bekend zijn geraakt, beschermingsmaatregelen als bepaald in het ontwerp kunnen worden toegekend.

Een ander verschil met de anonieme getuige is dat de beschermde getuige steeds ter terechtzitting zal getuigen. Een getuige aan wie daarentegen een volledige anonimiteit werd toegekend, wordt door de onderzoeksrechter verhoord en verschijnt niet ter terechtzitting tenzij hij daarmee instemt.

Duidelijk moet dus zijn dat het wetsontwerp enkel op de getuigen *sensu stricto* slaat, dus op personen die verklaringen afleggen met betrekking tot een strafzaak en die bereid zijn die onder eed te bevestigen tijdens de zitting. Daarom heeft de Kamercommissie voor de Justitie een amendement aangenomen, dat bepaalt dat de aan de bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen worden ingetrokken wanneer deze formeel in verdenking gesteld wordt of vervolgd wordt door het openbaar ministerie voor de feiten waarover zijn getuigenis handelt. In dat geval is de getuige immers geen getuige *sensu stricto* meer aangezien hij niet onder eed zal getuigen. Indien een persoon oorspronkelijk als getuige wordt gehoord en in de loop van de procedure wordt vervolgd voor feiten waarover zijn getuigenis gaat, verliest die persoon zijn hoedanigheid van getuige en heeft zijn getuigenis nog slechts informatieve waarde. Uit de besprekingen in de commissie voor de Justitie is evenwel gebleken dat het Parlement spoedig de knoop zal moeten doorhakken over een regeling voor mensen die samenwerken met het gerecht. Die vormt het sluitstuk in een efficiënte strijd tegen de georganiseerde misdaad.

Enkel personen die bereid zijn ten volle met het gerecht samen te werken, komen in aanmerking voor gerechtelijke beschermingsmaatregelen. Ook politiemensen die getuigen, kunnen desgevallend bescherming genieten. Dat is eveneens het geval voor de slachtoffers van misdrijven. Het spreekt vanzelf dat ook de naaste familieleden in aanmerking komen voor bescherming.

Een getuige kan slechts bescherming worden toegekend indien deze objectief gezien gevaar loopt ingevolge zijn verklaringen in de strafzaak waarin hij als getuige optreedt; een subjectief onveiligheidsgevoel volstaat derhalve niet.

Ook het principe van de proportionaliteit dient te worden gerespecteerd: een afweging dient gemaakt te worden tussen de omvang van de zaak en het gevaar dat door de verklaring zal worden teweeggebracht en de beschermingsmaatregelen die derhalve dienen te worden getroffen.

Daartoe maakt het wetsontwerp een onderscheid tussen enerzijds de gewone en anderzijds de bijzondere beschermingsmaatregelen. Opdat bijzondere

après avoir témoigné, il perd son anonymat indépendamment de sa volonté.

Une autre différence par rapport au témoin anonyme est que le témoin protégé témoignera toujours à l'audience. Par contre, un témoin auquel l'anonymat complet aura été accordé sera entendu par le juge d'instruction et ne comparaitra pas à l'audience, à moins qu'il n'y consente.

Il doit donc être clair que le projet de loi s'applique uniquement au témoin *sensu stricto*, à savoir aux personnes qui font des déclarations relatives à une affaire pénale et qui sont disposées à les confirmer sous serment à l'audience. C'est la raison pour laquelle la commission de la Justice de la Chambre a adopté un amendement qui prévoit que le régime de protection prend fin lorsque le témoin menacé est poursuivi par le ministère public ou est formellement inculqué pour le ou les faits sur lesquels il fait témoignage. Dans cette hypothèse, le témoin n'est en effet plus un témoin *sensu stricto* étant donné qu'il ne prêtera pas serment. Si une personne intervient initialement comme témoin et qu'au cours de la procédure, elle est poursuivie pour les faits faisant l'objet de son témoignage elle perd sa qualité de témoin et son témoignage n'a plus qu'une valeur informative. Les discussions au sein de la commission de la Justice démontrent toutefois que le parlement devra se prononcer rapidement sur un régime concernant les collaborateurs de la justice qui doit parachever un arsenal efficace visant à lutter contre la criminalité organisée.

Seules les personnes qui sont disposées à collaborer pleinement avec la justice peuvent prétendre à des mesures judiciaires protectionnelles. Les fonctionnaires de police qui témoignent peuvent également jouir, le cas échéant, d'une protection. Il en va de même pour les victimes d'infractions et il est évident que les proches peuvent également bénéficier d'une protection.

Un témoin peut uniquement se voir accorder une protection s'il court un danger objectif en raison des déclarations qu'il a faites dans l'affaire pénale où il est entendu comme témoin. Par conséquent, un sentiment subjectif d'insécurité ne suffit pas pour justifier une protection.

Il convient également de respecter le principe de la proportionnalité. En effet, il convient d'évaluer l'importance de l'affaire par rapport au danger qu'entraînera la déclaration et les mesures de protection qui devront dès lors être prises.

À cet effet, le projet de loi opère une distinction entre, d'une part, les mesures de protection ordinaires et, d'autre part, les mesures de protection spéciales.

beschermingsmaatregelen kunnen worden toegekend, dienen bijkomende vereisten te worden gesteld.

In eerste instantie kan slechts bijzondere bescherming worden verleend indien de gewone beschermingsmaatregelen niet volstaan om de veiligheid van de getuige te verzekeren. Bovendien dient de verklaring van de getuige, in overeenstemming met het bepaalde in het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen, betrekking te hebben op een misdrijf als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 of 4 van het Strafwetboek, een misdrijf gepleegd in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek of een misdrijf als bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

De bijzondere beschermingsmaatregelen zijn de meest verregaande. Het gaat meer bepaald om de relocatie van de getuige voor een periode langer dan 45 dagen en de identiteitswijziging. Het spreekt vanzelf dat in België die maatregelen slechts voor heel bijzondere gevallen genomen kunnen worden, en dat ze slechts praktisch uitvoerbaar zijn in een Europese context.

Tijdens de besprekingen in de Kamercommissie voor de Justitie is met betrekking tot de verandering van identiteit een procedure voor de naamsverandering ingevoegd. Het spreekt vanzelf dat de naamverandering niet mag worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Daarvoor moest er een afwijking komen van de thans geldende procedures inzake naamverandering.

Ook de procedures inzake de getuigenbescherming worden uitvoering beschreven in het ontwerp van wet en verduidelijkt in de memorie van toelichting. De minister beperkt zich tot het aanduiden van de specifieke organen die de beslissingen en de uitvoering inzake de getuigenbescherming tot taak hebben.

In het kader van de getuigenbescherming wordt een specifiek orgaan opgericht met exclusieve beslissingsbevoegdheid, namelijk de Getuigenbeschermingscommissie. Die kan met name als enige beslissen over de toekenning, de wijziging en de intrekking van beschermingsmaatregelen en van eventuele financiële hulpmaatregelen.

Elke beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie wordt voorafgegaan door een schriftelijk advies van de directeur-generaal van de gerechtelijke politie van de federale politie. De Getuigenbeschermingsdienst staat in voor de coördinatie van de bescherming en de permanente follow-up van de bescherming. Dat is een bijzondere afdeling, op te richten binnen de Algemene Directie Gerechtelijke Politie van de federale politie, om in te staan voor de organisatie en de aansturing van de getuigenbescherming.

Le bénéficiaire de mesures de protection spéciales est soumis à des conditions supplémentaires.

Premièrement, une protection spéciale ne peut être accordée que si les mesures de protection ordinaires ne suffisent pas à assurer la sécurité du témoin. En outre, conformément aux dispositions du projet de loi relatif aux témoins anonymes, la déclaration du témoin doit porter sur une infraction visée à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle, sur une infraction qui a été commise dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324bis du Code pénal, ou sur une infraction visée dans la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.

Les mesures de protection spéciales sont les plus radicales. Il s'agit de la relocalisation du témoin pour une période de plus de 45 jours et du changement d'identité. Il va de soi qu'en Belgique, ces mesures sont uniquement envisageables dans des cas très exceptionnels et, dans la pratique, leur exécution peut uniquement être envisagée dans un contexte européen.

En ce qui concerne le changement d'identité, une procédure relative au changement de nom a été insérée dans le projet au cours des discussions au sein de la commission de la Justice de la Chambre: il va de soi que ce changement de nom ne peut être publié au *Moniteur belge*. À cet effet, il a fallu s'écarter des procédures en vigueur actuellement en matière de changement de nom.

Les procédures relatives à la protection des témoins sont également décrites en détail dans le projet de loi et expliquées dans l'exposé des motifs. Le ministre se borne à désigner les organes spécifiques qui sont chargés de prendre les décisions en ce qui concerne la protection des témoins et de les exécuter.

Dans le cadre du règlement de la protection des témoins, un organe spécifique disposant d'une compétence décisionnelle exclusive a été créé, à savoir la Commission de protection des témoins. Elle est en effet la seule habilitée pour décider de l'octroi, de la modification et du retrait de mesures de protection et d'éventuelles mesures d'aide financière.

Toute décision émanant de la Commission de protection des témoins est précédée d'un avis écrit du directeur général de la police judiciaire de la police fédérale. Le Service de protection des témoins assurera la coordination de la protection et le suivi permanent de la protection. Cette section spéciale sera créée au sein de la Direction générale de la police judiciaire de la police fédérale pour assurer l'organisation et la direction de la protection des témoins.

Het spreekt vanzelf dat dit wetsontwerp slechts een eerste stap is naar een algehele regeling inzake de getuigenbescherming in België, dat de fundamenteen legt voor een efficiënte bescherming van personen die meewerken aan de werking van de justitie. De bescherming van getuigen zoals voorzien in dit ontwerp vergt een aantal andere wettelijke en/of administratieve regelingen die voornamelijk de organisatorische uitbouw van de bescherming betreffen.

Niettemin acht de regering het noodzakelijk een wettelijke basis te creëren voor de fysieke bescherming van getuigen teneinde de nodige waarborgen te voorzien, in het geheel van de strafprocedure, voor zowel de rechten van de verdediging als voor de rechten van de getuigen zelf en de slachtoffers.

II. ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Nyssens vraagt verduidelijking over de banden tussen het voorliggende ontwerp en de wet betreffende de anonieme getuigen die recent werd goedgekeurd. De memorie van toelichting sluit een combinatie van anonimiteit en van materiële bescherming uit. Spreekster vraagt zich af of niet zou moeten worden voorzien in overgangsmogelijkheden: is het bijvoorbeeld mogelijk dat een getuige die afziet van de anonimiteit in aanmerking komt voor materiële bescherming? Wordt het statuut van de toekomstige pentiti overigens in het ontwerp opgenomen? Die wetgeving is immers reeds geruime tijd aangekondigd.

Het ontwerp voorziet in de oprichting van de Getuigenbeschermingscommissie. Wat is het statuut van die commissie? Gaat het om een administratieve commissie die ressorteert onder de minister van Justitie? Die commissie is overigens bevoegd voor de toekenning, de wijziging en de intrekking van beschermingsmaatregelen. Welke adviezen moet de commissie inwinnen alvorens zij beschermingsmaatregelen intrekt? Het ontwerp bepaalt dat de commissie het advies moet inwinnen van de directeur-generaal van de gerechtelijke politie. Moet ook de Getuigenbeschermingsdienst worden geraadpleegd? Zou het ten slotte niet wenselijk zijn dat de Commissie over dit punt de onderzoeksrechter raadpleegt?

Spreekster vraagt vervolgens wat de gevolgen zijn van het feit dat de bedreigde getuige de eed niet moet afleggen voor de onderzoeksrechter in geval van valse getuigenissen.

Het ontwerp zou op dat punt duidelijker moeten zijn.

Het ontwerp bepaalt eveneens dat de bedreigde getuige een memorandum ondertekent, waarin hij zich ertoe verbindt om verklaringen af te leggen betreffende de zaak waarin hij zal getuigen en om te getuigen telkens als hij erom verzocht wordt.

Il va de soi que le présent projet de loi ne constitue qu'une première étape vers une réglementation globale en matière de protection des témoins en Belgique, qu'il jette les bases d'une protection efficace des personnes qui collaborent au fonctionnement de la justice. La protection des témoins telle qu'elle est prévue dans le présent projet nécessite un certain nombre de dispositions législatives et/ou administratives portant principalement sur l'organisation de la protection.

Le gouvernement estime néanmoins qu'il est nécessaire de créer une base légale pour la protection physique des témoins en vue d'offrir, pour l'intégralité de la procédure criminelle, les garanties nécessaires tant en ce qui concerne les droits de la défense qu'en ce qui concerne les droits des témoins et des victimes.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Nyssens demande des précisions sur les liens qui existent entre le projet à l'examen et la loi adoptée récemment sur l'anonymat des témoins. L'exposé des motifs exclut la combinaison de l'anonymat du témoin et la protection matérielle. L'intervenante se demande si certaines passerelles ne devraient pas être prévues: est-il par exemple possible qu'un témoin, qui renoncerait à l'anonymat, bénéficie de la protection matérielle? Par ailleurs, le projet intègre-t-il déjà le statut des futurs repentis puisque cette législation est annoncée de longue date.

Le projet institue la Commission de protection des témoins. Quel est le statut de cette commission? S'agit-il d'une commission administrative qui dépend du ministre de la Justice? Par ailleurs, cette commission est compétente pour l'octroi, la modification ou le retrait des mesures de protection. Quels avis la commission doit-elle prendre avant de retirer les mesures de protection? Le projet prévoit que la commission demande l'avis du directeur général de la police judiciaire. Faut-il également consulter le Service de protection des témoins. Enfin, ne serait-il pas souhaitable que la Commission consulte sur ce point le juge d'instruction?

L'intervenante demande ensuite quelle est la conséquence de la dispense de serment prévue en faveur du témoin menacé devant le juge d'instruction sur la problématique du faux témoignage.

Le projet gagnerait à être plus précis sur ce point.

Le projet prévoit également que le témoin menacé signe un mémorandum par lequel il s'engage à faire des déclarations relatives à l'affaire dans laquelle il va témoigner et à témoigner à charge chaque fois qu'on le lui demandera. Mme Nyssens s'interroge sur les

Mevrouw Nyssens heeft vragen over de gevolgen van deze verbintenis die zij plaatst tegenover het recht van elke getuige om te zwijgen. Wat gebeurt er overigens met personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim? Impliceert de ondertekening van het memorandum dat het beroepsgeheim vervalt?

In verband met de wettelijke context waarin het voorliggend ontwerp past, antwoordt de minister dat de teksten tot doel hebben instrumenten aan te reiken om strafrechtelijk bewijsmateriaal te kunnen verzamelen. Dat is onder meer het geval bij het wetsontwerp over de bijzondere opsporingsmethodes dat in maart 2002 in de Kamer werd ingediend. Een andere reeks ontwerpen beoogt het verzamelen van bewijsmiddelen door getuigenis. Die laatste problematiek doet vragen rijzen omtrent de bescherming van getuigen en die kan op verschillende manieren worden aangepakt:

— na de procedure: dat is het doel van de wet van 8 april 2002 betreffende de anonieme getuigen.

— via de materiële bescherming: dat is het doel van het voorliggend ontwerp.

— via de methode die gebruikt wordt om getuigenissen te verzamelen: dat is het doel van het wetsontwerp betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media.

Strafwijtschelding voor pentiti houdt eveneens verband met de beoogde verbetering van de verzameling van bewijzen, waarbij de persoon die de informatie aan de gerechtelijke overheid verstrekt in dat specifieke geval een persoon is die zelf gerechtelijk wordt vervolgd of die zelf een straf uitzit. Dergelijke pentiti zullen in voorkomend geval in aanmerking moeten komen voor bescherming.

Volgens spreker is het logisch dat de anonimiteit en de materiële bescherming niet kunnen worden gecombineerd zoals in de memorie van toelichting staat (stuk Kamer, nr. 50 - 1483/001, blz. 7), aangezien een anonieme getuige wiens identiteit verondersteld wordt niet gekend te zijn, materieel niet kan worden beschermd.

Tijdens de Kamerdebatten werd evenwel gewezen op een uitzondering daarop ten voordele van de anonieme getuige wiens identiteit werd bekendgemaakt om redenen buiten zijn wil. In dat geval komt de betrokkene in aanmerking voor de materiële bescherming indien hij voldoet aan de inhoudelijke voorwaarden.

Wat de procedure betreft, herinnert de minister aan het onderscheid dat moet worden gemaakt tussen de Getuigenbeschermingscommissie en de Getuigenbeschermingsdienst.

De Commissie is bevoegd voor de toekenning, de wijziging of de intrekking van de beschermingsmaatregelen. De Commissie neemt de principiële beslissing

conséquences de cet engagement par rapport au droit au silence reconnu à chaque témoin. Qu'en est-il par ailleurs de la situation des personnes qui sont tenues au secret professionnel? La signature du mémorandum implique-t-elle renonciation au secret professionnel?

En ce qui concerne le contexte légal dans lequel le présent projet se situe, le ministre répond que le fil conducteur des textes est d'offrir des instruments qui permettent de rassembler des preuves en matière pénale. C'est le cas, notamment, du projet de loi concernant les méthodes particulières de recherche qui a été déposé à la Chambre en mars 2002. Une autre série de projets vise la collecte de moyens de preuve par témoignage. Cette dernière problématique pose la question de la protection des témoins, qui peut-être appréhendée de différentes façons:

— Sous l'angle de la procédure: c'est l'objet de la loi du 8 avril 2002 sur l'anonymat des témoins.

— Sous l'angle de la protection matérielle: c'est l'objet du projet à l'examen.

— Sous l'angle de la méthode utilisée pour recueillir les témoignages: c'est l'objet du projet de loi relatif à l'enregistrement de déclarations au moyen de médias audiovisuels.

La question de l'immunité pénale en faveur des repentis est également liée à l'objectif d'améliorer la collecte de preuves avec la spécificité que la personne qui procure des informations aux autorités judiciaires est ici une personne qui fait elle-même l'objet de poursuites judiciaires ou même d'exécution d'une peine. Ce repentis devra le cas échéant bénéficier d'une protection.

En ce qui concerne l'impossibilité de combiner l'anonymat et la protection matérielle comme le précise l'exposé des motifs (doc. Chambre, n° 50 - 1483/001, p. 7), selon l'intervenant, cette solution est logique puisqu'un témoin anonyme, dont l'identité n'est par hypothèse pas connue, ne saurait pas être protégé matériellement.

Lors des débats à la Chambre, une exception a cependant été prévue en faveur du témoin anonyme dont l'identité a été révélée pour des raisons indépendantes de sa volonté. Dans ce cas, l'intéressé pourra bénéficier du régime de la protection matérielle, s'il remplit les conditions de fond.

En ce qui concerne la procédure, le ministre rappelle la distinction qui doit être opérée entre la Commission de protection des témoins et le Service de protection des témoins.

La commission est compétente pour l'octroi, la modification ou le retrait des mesures de protection. La commission prend la décision de principe quant à

met betrekking tot de toekenning van de bescherming. Er zijn twee soorten bescherming mogelijk. Beslist de Commissie gewone beschermingsmaatregelen te treffen, dan is het de taak van de Getuigenbeschermingsdienst die maatregelen in de praktijk uit te werken. Tot de twee bijzondere beschermingsmaatregelen (wijziging van de woonplaats van de getuige en identiteitswijziging) besluit de Commissie zelf.

Er kan nooit sprake zijn van een intrekking van de bescherming van rechtswege. Daarvoor is altijd een beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie nodig. In een aantal niet-limitatieve omstandigheden kan de Commissie beslissen de bescherming in te trekken. In twee gevallen moet de Commissie de bescherming intrekken (het voorgestelde artikel 108, § 4).

Op vraag over het statuut van de Getuigenbeschermingscommissie antwoordt spreker dat het om een *sui generis*-statuut gaat en dat de Commissie onder het gezag staat van de minister van Justitie. De minister herinnert eraan dat tijdens de debatten in de Kamercommissie voor de Justitie een amendement werd aangenomen om te preciseren dat de vertegenwoordiger van de minister van Justitie en de vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken in de Getuigenbeschermingscommissie slechts een adviserende bevoegdheid hebben. De invloed die de minister van Justitie zou kunnen uitoefenen op beslissingen van de instelling, mag dus niet worden overdreven.

Wat betreft de procedure die moet worden gevolgd voor het inschakelen van de Getuigenbeschermingscommissie herinnert de minister eraan dat de procureur des Konings, de procureur-generaal of de federale procureur bij verzoekschrift om de toekenning van beschermingsmaatregelen kunnen verzoeken. Ook de onderzoeksrechter kan dat, maar hij moet zich richten tot de procureur des Konings die het verzoekschrift verzendt aan de Commissie.

Op verzoek van de bedreigde getuige kunnen de beschermingsmaatregelen daarenboven worden toegekend aan bedreigde personen ook als die niet voldoen aan de voorwaarden bepaald in de definities van het voorgestelde artikel 102 van het Wetboek van strafvordering. Die toevoeging tijdens de debatten in de Kamer zorgt voor meer soepelheid ten aanzien van bedreigde personen die in aanmerking kunnen komen voor beschermingsmaatregelen.

Het feit dat de getuige een memorandum ondertekent, waarin hij zich ertoe verbindt oprechte en volledige verklaringen af te leggen betreffende de zaak waarin hij zal getuigen, betekent voor spreker niet dat hij het recht om te zwijgen verliest of dat hij verplicht wordt verklaringen af te leggen die in strijd zijn met de regels van het beroepsgeheim. Het is evenwel duidelijk dat de getuige die zou weigeren verklaringen af te leggen, de bescherming kan verliezen op grond van

l'octroi de la protection. Deux types de protection sont possibles. Lorsque la commission décide d'octroyer des mesures de protection ordinaires, il appartient au Service de protection des témoins d'arrêter les modalités pratiques de ces mesures. Par contre, pour les deux mesures de protection spéciales possibles (relocalisation ou changement d'identité) celles-ci sont décidées par la commission elle-même.

En ce qui concerne le retrait de la protection, celui-ci n'intervient jamais de plein droit. Une décision de la Commission de protection des témoins est toujours nécessaire. Dans une série de circonstances non limitatives, la commission peut décider de retirer la protection. Dans deux hypothèses, la commission doit décider le retrait (article 108, § 4, proposé).

Sur la question du statut de la Commission de protection des témoins, l'intervenant répond que celle-ci jouit d'un statut *sui generis*, sous l'autorité du ministre de la Justice. Le ministre rappelle que lors des débats en commission de la Justice de la Chambre, un amendement a été adopté afin de préciser que le représentant du ministère de la Justice et le représentant du ministère de l'Intérieur au sein de la Commission de protection des témoins n'ont qu'une compétence consultative. On ne peut dès lors exagérer l'emprise dont disposerait le ministre de la Justice pour influencer sur les décisions de l'institution.

En ce qui concerne la procédure de saisine de la Commission de protection des témoins, le ministre rappelle que le procureur du Roi, le procureur général ou le procureur fédéral peuvent introduire une demande d'octroi de mesures de protection. Le juge d'instruction peut également le faire mais il doit s'adresser au procureur du Roi qui transmet la demande à la Commission.

Par ailleurs, à la demande du témoin menacé, les mesures de protection peuvent être octroyées à des personnes menacées malgré le fait qu'elles ne répondent pas aux conditions prévues dans les définitions contenues à l'article 102 proposé du Code d'instruction criminelle. Cet ajout lors des débats à la Chambre, offre une plus grande souplesse quant aux personnes menacées pouvant bénéficier de mesures de protection.

Pour l'orateur, le fait que le témoin signe un memorandum par lequel il s'engage à faire des déclarations sincères et complètes relatives à l'affaire dans laquelle il va témoigner n'est pas de nature à lui faire perdre le droit qu'il a de se taire ou à l'obliger de faire des déclarations qui seraient en infraction avec les règles du secret professionnel. Il est cependant évident que le témoin qui refuserait de faire des déclarations peut perdre le bénéfice de la protection sur la base de l'arti-

het voorgestelde artikel 108, § 3, 4^o, van het Wetboek van strafvordering.

De heer Dubié vraagt of er ramingen zijn van het aantal mensen dat in aanmerking komt voor de in het ontwerp beoogde beschermingsregeling. Zijn de voorgestelde maatregelen praktisch haalbaar, rekening houdend met de huidige werkbelasting van het gerechtelijk apparaat?

De minister antwoordt dat in 2001 17 getuigen bescherming genoten. In een van de gevallen werd een getuige voor een internationale rechtbank beschermd. In 11 gevallen beperkte de bescherming zich tot administratieve maatregelen die vaak zeer beperkt bleven, zoals de toekenning van een privé-telefoonnummer, de invoering van waarschuwingsprocedures, ...

De financiering van deze beschermingsmaatregelen heeft geen bijzondere problemen veroorzaakt. De kosten worden ingeschreven op de begroting voor provisies A (middelen voor de financiering van geheime operaties).

Mevrouw Kaçar maakt zich zorgen over de in de Kamer genomen optie dat de bescherming van de bedreigde getuige vervalt, indien hij zelf in verdenking wordt gesteld. Dat kan hem ervan weerhouden verdere verklaringen af te leggen. Is er geen alternatieve bescherming mogelijk? Wat met betrekking tot de regeling betreffende de spijtoptanten?

De minister beaamt dat in de Kamer, door een amendement van de meerderheid, in het ontworpen artikel 108, § 4, een tweede lid werd ingevoegd dat bepaalt dat de getuigenbeschermingscommissie verplicht is de getuigenbeschermingsmaatregelen in te trekken, wanneer de bedreigde getuige formeel in verdenking wordt gesteld of vervolgd wordt door het openbaar ministerie voor de feiten die het onderwerp uitmaken van zijn getuigenis.

Mevrouw Kaçar vraagt zich af of deze tekst de medewerker van het gerecht, de spijtoptant niet prematuur de kop indrukt. Spreker meent dat men geen getuige meer kan zijn *sensu stricto* en men niet meer onder het regime kan vallen dat door voorliggend ontwerp wordt beoogd, als men formeel in verdenking wordt gesteld.

Er is verder nog steeds een fundamenteel onderscheid tussen een persoon die initieel een getuige is, maar nadien medeplichtig blijkt te zijn, en een medewerker van het gerecht. De spijtoptant verleent vrijwillig zijn medewerking aan het gerecht en zal ook bepaalde bekentenissen over de feiten die hij zelf heeft gepleegd, aan het licht brengen.

Bovendien lijkt de tekst van § 4, tweede lid, niet te verhinderen dat men achteraf, bij een regeling van de spijtoptanten, zou stellen dat de medewerker van het gerecht de bescherming bepaald door de artikelen 102 en volgende van het Wetboek van strafvordering kan

cle 108, § 3, 4^o, proposé du Code d'instruction criminelle.

M. Dubié demande si des estimations existent quant au nombre de personnes susceptibles de bénéficier du régime de protection prévu dans le projet. Les mesures proposées sont-elles praticables lorsque l'on connaît la charge de travail qui pèsent déjà sur l'appareil judiciaire.

Le ministre répond que 17 cas de protection de témoins ont été dénombrés en 2001. Un des cas visait la protection d'un témoin devant un tribunal international. Dans 11 cas, la protection s'est limitée à des mesures administratives souvent très limitées telles que l'attribution d'un numéro de téléphone privé, la mise en place de procédures d'alerte ...

Ces mesures de protection n'ont pas posé de problèmes particuliers quant à leur financement. Elles ont été imputées sur le budget de provisions A (fonds destinés au financement d'opérations secrètes).

Mme Kaçar s'inquiète à propos de l'option retenue à la Chambre et selon laquelle la protection du témoin menacé n'est plus assurée dès le moment où il est lui-même inculqué. Cette disposition peut le faire renoncer à faire d'autres déclarations. Une autre protection n'est-elle pas possible? *Quid* de la réglementation relative aux repentis?

Le ministre confirme qu'à la suite de l'adoption d'une proposition d'amendement par la majorité à la Chambre, l'on a inséré un alinéa 2 dans l'article 108, § 4, en projet, selon lequel la Commission de protection des témoins est obligée de retirer les mesures de protection octroyées à un témoin menacé lorsqu'il est formellement inculqué ou poursuivi par le ministère public pour les faits sur lesquels il fait témoignage.

Mme Kaçar se demande si ce texte n'aura pas pour effet de couper court prématurément aux velléités de collaboration avec la justice du repentis. L'intervenante estime qu'une personne qui est formellement inculquée ne peut plus être témoin *stricto sensu* et ne peut plus relever du régime prévu par la loi en projet.

Pour le reste, il y a toujours une distinction fondamentale entre, d'une part, une personne qui initialement est un témoin, mais qui s'avère par la suite être un complice et, d'autre part, un collaborateur de la justice. Un repentis apporte volontairement sa collaboration à la justice et fait certains aveux concernant les faits qu'il a commis lui-même.

En outre, le texte du § 4, alinéa 2, ne semble pas empêcher que l'on dispose à l'avenir, à l'occasion de l'élaboration d'une réglementation relative aux repentis, que le collaborateur de la justice peut bénéficier de la protection visée aux articles 102 et suivants

genieten, zonder hem daarvoor de hoedanigheid van getuige te verlenen.

Er bestaat uiteraard wel de theoretische mogelijkheid dat de personen tegen wie de beschermde getuige getuigenissen aflegt, de informatie derwijze manipuleren dat de beschermde getuige in verdenking moet worden gesteld. Als hij dan, in tegenstelling tot de daders, tegen wie hij initieel heeft getuigd, later door de feitenrechter wordt vrijgesproken, bestaat het risico dat hij door de daders wordt vermoord.

Mevrouw de Schamphelaere heeft de indruk dat deze bepaling afbreuk doet aan het doel dat door de minister wordt voor ogen gehouden, namelijk interessante getuigenissen te verkrijgen in de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Getuigenissen van personen die totaal buiten deze criminele milieus staan, zullen immers de zaken slechts weinig vooruithelpen. Interessant zijn getuigenissen van personen die ook wel iets op hun kerfstok hebben, maar niet zo diepgaand werden betrokken bij het netwerk. Enkel personen die volkomen «schone handen» hebben zijn gebaat bij de bescherming geboden door voorliggend wetsontwerp. Spreekster heeft aldus twijfels over de waarde van het instrument dat wordt geboden door voorliggend wetsontwerp in de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Verder werd de politieke visie van de regering over de spijtoptanten naar aanleiding van de bespreking van voorliggend ontwerp in de Kamer reeds ontmanteld.

De minister onderstreept dat het tweede lid van het voorgestelde artikel 108, § 4, enkel het geval beoogt van de bedreigde getuige die een verklaring heeft afgelegd en nadien formeel wordt in verdenking gesteld voor de feiten waarover hij zijn getuigenis heeft afgelegd. De persoon die zelf iets heeft mispeuterd, maar getuigenis aflegt over andere feiten, kan blijven beschouwd worden als getuige *sensu stricto*.

Mevrouw Nyssens wenst de juiste bedoeling te kennen van de regering met betrekking tot de Getuigenbeschermingscommissie. De minister legde de nadruk op het feit dat de vertegenwoordiger van de minister van Justitie en van de minister van Binnenlandse zaken slechts adviserende bevoegdheid hebben. Is het de bedoeling deze Commissie in de handen van het parket te laten? Hoe gaat dit in de landen rondom ons? Beslist de minister van Justitie er over de Commissie of liggen de beslissingen veeleer in handen van het parket?

De minister antwoordt dat de Commissie geenszins beschouwd kan worden als orgaan van het parket. Deze Commissie is immers ook samengesteld uit de directeur-generaal gerechtelijke politie, de directeur-generaal operationele ondersteuning en de vertegenwoordigers van het ministerie (die de kosten in het oog dienen te houden). Deze personen maken geen deel uit van het openbaar ministerie. Naar analogie

du Code d'instruction criminelle, sans qu'il ne faille pour autant lui accorder la qualité de témoin.

Théoriquement, il se peut bien entendu que les personnes contre lesquelles le témoin protégé témoigne, arrivent à manipuler à ce point l'information qu'on soit contraint d'inculper ledit témoin protégé. Si, contrairement aux auteurs des méfaits, contre lesquels il a témoigné initialement, il est acquitté plus tard par le juge du fond, il court le risque d'être assassiné par ceux-ci.

Mme de Schamphelaere a l'impression que cette disposition est contraire à l'objectif que le ministre affiche, qui est de recueillir des témoignages intéressants dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée. En effet, les témoignages de personnes qui sont totalement étrangères au milieu criminel ne feront pas beaucoup avancer les choses. Les témoignages intéressants sont les témoignages de personnes qui, tout en ayant commis leur part de méfaits, n'étaient pas impliquées si profondément dans le réseau. La protection que le projet à l'examen offre n'est utile qu'à ceux qui n'ont absolument rien à se reprocher. L'intervenante doute dès lors que l'instrument prévu par le présent projet puisse avoir grande valeur, dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée. Pour le reste, le point de vue du gouvernement concernant le problème des repentis, avait déjà été réfuté au cours de la discussion du projet à l'examen à la Chambre.

Le ministre souligne que l'alinéa 2 de l'article 108, § 4, vise uniquement le cas du témoin menacé qui a fait une déclaration et qui est ensuite formellement inculqué pour les faits sur lesquels portait son témoignage. La personne qui a elle-même commis des faits coupables, et qui témoigne au sujet d'autres faits, peut continuer à être considérée comme un témoin *stricto sensu*.

Mme Nyssens demande quelles sont les intentions exactes du gouvernement en ce qui concerne la Commission de protection des témoins. Le ministre de la Justice a insisté sur le fait que son représentant et celui du ministre de l'Intérieur ne disposent que d'un pouvoir consultatif. Le but est-il de laisser cette commission ressortir au parquet? Comment les choses se passent-elles dans les pays voisins? Est-ce le ministre de la Justice qui y prend les décisions concernant la commission ou est-ce plutôt le parquet?

Le ministre répond que la commission ne peut nullement être considérée comme un organe du parquet, puisqu'elle est composée aussi du directeur général de la police judiciaire, du directeur général de l'appui opérationnel et des représentants des ministères (qui sont chargés de contrôler les frais). Ces personnes ne font pas partie du ministère public. Par analogie avec ce qui est le cas à l'étranger (*cf.* notam-

van het buitenland (zie ook VS) betreft het een administratieve commissie.

De heer Vandenberghe oppert dat het ontwerp een «witness-programm» zoals dit reeds bestaat in andere (Angelsaksische) landen wil mogelijk maken.

Het wetsontwerp onderscheidt twee soorten bescherming:

— de gewone bescherming en de buitengewone bescherming, gaande van het verlenen van informatie tot de fysieke bijstand door de politie;

— de buitengewone bescherming gaat van de «relocatie» van een getuige tot de naamverandering en de financiële hulp voor het starten van een nieuw leven».

Het toekennen van een bescherming aan een bepaalde getuige wordt door een commissie besloten, onder het voorzitterschap van de federale procureur en onder het gezag van de minister van justitie.

Ten slotte voorziet het ontwerp ook in de mogelijkheid om de toegestane bescherming onder bepaalde voorwaarden terug te trekken.

Spreeker verwijst naar de werkzaamheden van de commissie naar het onderzoek van de georganiseerde criminaliteit in de vorige zittingsperiode, waarbij het probleem van de bescherming van de getuige terloops aan de orde werd gesteld. De principiële vraag werd daarbij gesteld of deze maatregelen in België mogelijk waren gezien de beperktheid van het grondgebied. De kleinschaligheid van het land maakt het moeilijk om een effectieve bescherming van de getuige te verzekeren door relocatie.

Voorts oppert spreker de volgende bezwaren :

1. Gebrek aan coherentie met de andere wetgeving

Spreeker betreurt dat de maatregelen ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit niet in een enkel wetsontwerp zijn terug te vinden. Dat zou de coherentie en efficiëntie bevorderen en een snellere inwerkingtreding van de maatregelen.

Het ontwerp is niet coherent met de ontwerpen met betrekking tot de anonimiteit van de getuigen en met het ontwerp over de spijtoptanten.

De Raad van State stelt in zijn advies uitdrukkelijk dat het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen en het wetsontwerp getuigenbescherming niet op elkaar afgestemd zijn.

Volgens de Raad van State dient de memorie van toelichting aangepast te worden teneinde meer inzicht

ment les États-Unis), ladite commission est une commission administrative.

M. Vandenberghe affirme que le projet vise à permettre la création d'un programme de protection des témoins pareil à celui qui existe dans d'autres pays (anglosaxons).

Le projet de loi distingue deux sortes de protection :

— la protection ordinaire, qui va de la communication d'informations à une aide physique fournie par la police;

— la protection extraordinaire, qui va de la «relocalisation» d'un témoin au changement de nom et à l'aide financière qui lui est accordée pour qu'il puisse commencer une nouvelle vie.

L'octroi d'une protection à un témoin déterminée est décidé par une commission présidée par le procureur fédéral et placée sous l'autorité du ministre de la Justice.

Enfin, le projet prévoit aussi la possibilité de retirer sous certaines conditions la protection accordée.

L'intervenant renvoie aux travaux de la commission qui était chargée, sous la présente législature, d'enquêter sur la criminalité organisée, aux cours desquels fut abordé le problème de la protection des témoins. On avait alors posé une question de principe, qui était de savoir s'il était possible de prendre de telles mesures en Belgique, étant donné l'exiguïté du territoire. De par la taille réduite du pays, il est difficile d'assurer une protection effective des témoins par le biais de leur relocalisation.

L'intervenant soulève en outre les objections suivantes :

1. Manque de cohérence avec le reste de la législation

L'intervenant déplore que les mesures de lutte contre la criminalité organisée ne fassent pas l'objet d'un projet distinct, car, sinon, les choses seraient plus cohérentes, l'efficacité serait mieux assurée et les mesures en question pourraient être en vigueur plus rapidement.

Il y a un manque de cohérence entre le projet à l'examen et les projets relatifs à l'anonymat des témoins et aux repentis.

Le Conseil d'État estime explicitement dans son avis que le projet de loi relatif à l'anonymat des témoins et celui relatif à la protection des témoins ne sont pas alignés l'un sur l'autre.

Selon le Conseil d'État, l'exposé des motifs doit être adapté pour que l'on ait une meilleure idée de la

in de samenhang en verenigbaarheid van de verschillende maatregelen te krijgen.

Immers, niettegenstaande de toelichting bij het ontwerp de combinatie van anonimiteit en materiële bescherming uitsluit, merkt de Raad van State toch op dat beschermingsmaatregelen noodzakelijk kunnen zijn voor de getuige aan wie de anonimiteit is toegekend.

In de commissie voor de Justitie van de Kamer heeft de minister van Justitie op 22 februari 2002 uitdrukkelijk erkend dat aan een anonieme getuige in bepaalde omstandigheden wel getuigenbeschermingsmaatregelen kunnen worden toegekend.

Verder ontbreekt ook elke vorm van samenhang met de andere ontwerpen die nog in de pipeline zitten: gebruik van audiovisuele media, de medewerkers van het gerecht en de bijzondere opsporingsmethoden.

Er is ook geen sprake van de zogenaamde »Pentiti». Nergens in de tekst van het ontwerp wordt duidelijk gemaakt dat een in verdenkinggestelde zelf een beschermingsmaatregel zou kunnen genieten. Dat is nochtans de essentie van de zaak. In de meeste dossiers van georganiseerde misdaad zullen de «waardevolle» getuigen slechts uit het milieu zelf worden gehaald. In vele gevallen zullen deze getuigen ook zelf betrokken zijn bij de onderzochte zaak. De bescherming van die getuigen is dus essentieel. Spreker heeft de indruk dat een regeling inzake de *Pentiti* onder deze zittingsperiode uitgesloten is.

In het belang van de rechtszekerheid dienen de verschillende ontwerpen in één allesomvattende tekst gegoten te worden en in deze vorm aan het Parlement te worden overgezonden.

2. Het statuut van de Getuigenbeschermingscommissie

De onafhankelijkheid van deze commissie laat veel te wensen over. Men herinnert zich de debatten in de commissie over de onafhankelijkheid van de federale procureur. Hetzelfde scenario tekent zich opnieuw af in dit dossier. De minister van Justitie wil het gezag behouden over deze bijna-jurisdictionele commissie. Volgens de minister van Justitie zou de Getuigenbeschermingscommissie een commissie *ad hoc* (dus geen permanent orgaan maar wel met een permanent secretariaat) zijn, die enkel maar samenkomt na de bijeenroeping door haar voorzitter. De Raad van State stelde in zijn advies echter dat dergelijke vage kwalificatie onaanvaardbaar is en dat het statuut in de memorie van toelichting moet worden vastgelegd.

De minister heeft het statuut dan ook toegelicht door te stellen dat «deze commissie een administratieve overheid is die ressorteert onder het ministe-

complémentarité des diverses mesures et de la compatibilité entre elles.

En effet, malgré le fait que l'exposé des motifs du projet exclut la combinaison de l'anonymat et de la protection matérielle, le Conseil d'État note que des mesures de protection du témoin auquel on a garanti l'anonymat peuvent s'avérer nécessaires.

Le 22 février 2002, le ministre de la Justice a reconnu expressément, en commission de la Justice de la Chambre, qu'un témoin anonyme peut, dans certaines circonstances, bénéficier de mesures de protection des témoins.

Par ailleurs, il y a un manque totale de cohérence entre le projet à l'examen et les autres projets: utilisation des médias audiovisuels, les collaborateurs de la Justice et les techniques particulières de recherche.

Il n'est pas non plus question des «Pentiti». Aucun passage du projet ne précise qu'un suspect pourrait bénéficier d'une mesure de protection. Or, l'on touche en l'espèce à l'essence même du problème. Dans la plupart des dossiers liés à la criminalité organisée, les témoins «précieux» seront des membres du milieu. Dans nombre de cas, ces témoins seront eux-mêmes impliqués dans l'affaire en cours d'instruction. Il est donc essentiel de les protéger. L'intervenant a le sentiment que l'on n'adaptera pas de règles relatives aux Pentiti sous cete législation.

Pour la sécurité juridique, il y a lieu de couler les divers projets dans un texte global à soumettre tel quel au Parlement.

2. Le statut de la Commission de protection des témoins

L'indépendance de cette commission laisse vraiment à désirer. L'on se souviendra des débats en commission concernant l'indépendance du procureur fédéral. Le même scénario est en train de se dessiner dans ce dossier. Le ministre de la Justice veut conserver l'autorité sur cette commission qui a un statut quasi juridictionnel. Selon le ministre de la Justice, la Commission de protection des témoins serait une commission *ad hoc* (et non pas dès lors un organe permanent, bien qu'elle soit flanquée d'un secrétariat permanent) qui se réunirait que sur convocation de son président. Le Conseil d'État a cependant estimé dans son avis qu'une qualification aussi vague est inadmissible et que le statut de cette commission doit être défini dans l'exposé des motifs.

Le ministre a dès lors précisé à propos dudit statut que «cette commission est une autorité administrative dépendant du ministère de la Justice. Il appartient dès

rie van Justitie. De minister van Justitie is dan ook degene die uit politiek en burgerrechtelijk oogpunt de verantwoordelijkheid draagt voor de beslissingen van de commissie».

De Raad van State was echter van oordeel dat «gelet op de samenstelling van deze commissie, het eerder zou moeten gaan om een dienst die onder het parket ressorteert».

In ieder geval moet worden opgemerkt dat aan de commissie veel macht is toebedeeld gelet op het feit dat zij alleen beslist over de toekenning, intrekking of wijziging van beschermingsmaatregelen en dat tegen haar beslissingen geen rechtsmiddel open staat. Iedere beslissing die een invloed kan hebben op het bewijsrecht, valt onder artikel 6 van het EVRM. Beslissingen die een invloed hebben op het proces kunnen administratiefrechtelijk worden genoemd en vereisen de mogelijkheid van een verhaal. Spreker verwijst naar het arrest-Vercauteren met betrekking tot de beslissing van het openbaar ministerie om bepaalde stukken uit het dossier te lichten. Aldus werden die stukken toegankelijk voor de ene verdachte en niet voor de andere.

Bovendien velt de commissie beslissingen die de positie van het openbaar ministerie in het proces kunnen aantasten. Zonder bepaalde getuigenissen zal de concretisering van de bewijslast praktisch onmogelijk worden. Door het onder toezicht stellen van de commissie kan de minister van Justitie in feite een soort negatief injunctierecht doen gelden (door de bescherming van de getuige te weigeren).

3. Budgettaire implicaties

Als gewone beschermingsmaatregel wordt «de plaatsing van een gedetineerde in een bijzonder beveiligde afdeling van de gevangenis» vermeld. De memorie van toelichting stelt zelf echter reeds dat «wil men in België een adequate bescherming verzekeren voor gedetineerden, hiertoe in minstens één gevangenis een speciale eenheid moet worden opgericht».

De vraag is natuurlijk wat de budgettaire implicaties zullen zijn van een dergelijke maatregel. Verder vraagt spreker of men vooraf kan weten naar welke eenheid de gedetineerde zal worden overgebracht (zie risico van afluisteren, enz).

Bovendien zal het volledige kostenplaatje, voornamelijk wat de bijzondere beschermingsmaatregelen betreft, zeer hoog zijn.

De heer Mahoux stelt vast dat voorliggend wetsontwerp deel uitmaakt van een geheel, dat bestaat uit verschillende onderdelen, waarover de meningen uiteenlopen. De onderdelen betreffen de anonieme getuigen, de bescherming van de bedreigde getuigen en de audiovisuele opname. Ook de spijtoptanten dienen aan bod te komen. Spreker verwijst naar de

lors au ministre de la Justice d'assumer, du point de vue politique et civil, la responsabilité des décisions de la commission».

Le Conseil d'État a toutefois estimé que «compte tenu de la composition de la commission, (...) il devrait s'agir d'un service relevant du parquet».

Il convient en tout cas de faire observer que la commission a été investie d'un pouvoir considérable, puisqu'elle décide seule de l'octroi, du retrait et de la modification des mesures de protection et qu'aucune voie de recours n'est ouverte contre ses décisions. Toute décision pouvant avoir une incidence sur le droit de la preuve relève de l'article 6 de la CEDH. Les décisions qui peuvent influencer le procès peuvent être considérées comme relevant du droit administratif et doivent à ce titre pouvoir faire l'objet d'un recours. L'intervenant renvoie à l'arrêt Vercauteren concernant la décision du ministère public de distraire certaines pièces du dossier. À la suite de celle-ci lesdites pièces ont pu être consultées par tel suspect et pas par tel autre.

De plus, la commission prend des décisions qui peuvent porter atteinte à la position du ministère public dans le procès. Sans certains témoignages, la concrétisation de la charge de la preuve deviendra pratiquement impossible. En mettant la commission sous tutelle, le ministre de la Justice peut en fait exercer une sorte de droit d'injonction négatif (en refusant la protection au témoin).

3. Incidence budgétaire

Parmi les mesures de protection ordinaire, on trouve «le placement dans une section spécialement protégée de la prison de la personne concernée détenue». L'exposé des motifs prévoit cependant que «si l'on veut assurer en Belgique une protection adéquate des détenus, il faudrait créer une unité spéciale dans une prison au moins».

Reste bien sûr à savoir quelle sera l'incidence budgétaire d'une telle mesure. De plus, l'intervenant demande si l'on saura préalablement dans quelle unité le détenu sera transféré (voir le risque de mise sur écoute, etc.).

Enfin, la note à payer sera très lourde, surtout pour ce qui est des mesures de protection spéciale.

M. Mahoux constate que le projet de loi à l'examen fait partie d'un ensemble qui comprend différents volets, au sujet desquels les avis divergent. Ces volets concernent les témoins menacés et l'enregistrement audiovisuel. Il convient de traiter également des repentis. Il y a aussi la confusion qui peut surgir à propos de la nature du témoin; le projet à

mogelijke verwarring die kan ontstaan betreffende de aard van de getuige; het zal niet steeds duidelijk zijn welk ontwerp van toepassing is. Verheldering over de verschillende ontwerpen zal nodig blijken.

Verder wenst spreker verduidelijking over de Getuigenbeschermingscommissie. Wat is de aard van deze commissie? Verlopen de debatten voor deze commissie op tegenspraak? Hoe komt de beslissing tot stand in de commissie? Wie heeft hier de politieke verantwoordelijkheid? Spreker heeft de indruk dat de politieke verantwoordelijkheid veeleer bij de minister van Justitie ligt, via het parket (zie samenstelling).

Spreker onderstreept dat men ervoor moet waken dat de procedure niet wordt verzwaard en de rechts-toegang wordt bemoeilijkt.

Antwoord van de minister

De minister wenst te benadrukken dat de maatregelen met betrekking tot de getuigen wel in afzonderlijke wetsontwerpen werden gegoten en ingediend, maar dat dezelfde werkgroep aan de basis ligt van de totstandkoming van elk ervan. De filosofie van de drie wetsontwerpen is dus gelijklopend.

Wat de gradatie betreft biedt het wetsontwerp met betrekking tot de anonieme getuigen de meest verregaande bescherming, gevolgd door voorliggend ontwerp. In derde instantie komt het wetsontwerp betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media, dat een manier biedt om een getuigenis af te leggen zonder dat een tweede confrontatie met de dader noodzakelijk is. Een tweede victimisatie wordt aldus vermeden.

Er werd gesteld dat het verlenen van een tweede identiteit, de relocatie, voor het Belgisch grondgebied problematisch is. De minister onderstreept dat voorliggende maatregelen in een internationaal geheel dienen te worden geplaatst, dat wordt beïnvloed door de Verenigde Naties, en vooral door de richtlijnen van de Raad van Europa, meer bepaald wat betreft Justitie en Binnenlandse Zaken. Wederkerigheid kan tot stand komen in geval van bilaterale of multilaterale contacten. Bescherming kan worden verleend op het Europees grondgebied. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de getuigen in het proces tegen Milosevic in Den Haag.

De wetsontwerpen zijn het gevolg van aanbevelingen van verschillende parlementaire onderzoekscommissies en zijn duidelijk coherent. De coherentie tussen de drie wetsontwerpen is gewaarborgd, enerzijds door het feit dat de filosofie en de denkwijze die aan de basis ervan liggen voortkomen uit de werkzaamheden van eenzelfde werkgroep. Anderzijds werd tegemoetgekomen aan een aantal opmerkingen van de Raad van State om de coherentie in stand te houden. Ook de Kamercommissie voor de Justitie heeft gewaakt over een maximale concordantie.

appliquer ne sera pas toujours évident. Il sera nécessaire de clarifier les différents projets.

L'intervenant souhaite également des précisions au sujet de la Commission de protection des témoins. Quelle est la nature de celle-ci? Les débats menés devant cette commission seront-ils contradictoires? Quel sera son mode de décision? Qui en aura la responsabilité politique? L'intervenant a l'impression que celle-ci se situe plutôt du côté du ministre de la Justice, au travers du parquet (*cf.* la composition).

L'intervenant souligne qu'il faut veiller à ne plus alourdir la procédure ni à entraver l'accès à la justice.

Réponse du ministre

Le ministre tient à préciser que, si les mesures relatives aux témoins ont été coulées et déposées dans les projets de loi distincts, c'est le même groupe de travail qui se trouve à la base de chacun d'eux. La philosophie qui sous-tend les trois projets de loi est donc similaire.

S'agissant de la gradation, c'est le projet de loi relatif aux témoins anonymes qui va le plus loin dans la protection, suivi par le présent projet. En troisième lieu, vient le projet de loi relatif au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels, qui permet de témoigner sans devoir être confronté une deuxième fois à l'auteur. On évite ainsi de placer une deuxième fois l'intéressé en position de victime.

On a fait remarquer que l'octroi d'une deuxième identité, la relocalisation, posait des problèmes pour les territoires belges. Le ministre souligne que les mesures proposées doivent être replacées dans un contexte international, qui est conditionné par les Nations unies et, surtout, par les directives du Conseil de l'Europe, notamment pour ce qui est de la Justice et de l'Intérieur. Il peut y avoir réciprocité dans le cas de contacts bilatéraux ou multilatéraux. La protection peut être octroyée sur le territoire européen. C'est par exemple le cas des témoins du procès Milosevic, à La Haye.

Les projets de loi font suite aux recommandations de plusieurs commissions d'enquête parlementaires et ils sont cohérents. Cette cohérence des trois projets de loi est garantie, d'une part, parce que la philosophie et la pensée qui les sous-tendent sont issues des travaux d'un même groupe de travail et, d'autre part, parce qu'on a tenu compte d'un certain nombre d'observations du Conseil d'État. La commission de la Justice de la Chambre a, elle aussi, veillé à une concordance maximale.

Ofwel beschermt men een getuige proceduraal door hem anonimiteit te verlenen, ofwel geeft men hem materiële bescherming. Dit laatste is het voorwerp van voorliggend ontwerp. De combinatie tussen de procedurale en materiële bescherming is slechts in één geval mogelijk, namelijk als van een anonieme getuige, na het afleggen van diens getuigenis en door omstandigheden onafhankelijk van zijn wil, de identiteitsgegevens toch bekend raken (zie artikel 5). Het betreft getuigen die een verklaring afleggen over zake die ze zelf hebben waargenomen in een omstandigheid die hen de kans biedt om daarover getuigenissen af te leggen, zonder dat zij een andere positie kunnen bekleden. Het moet gaan om getuigen, dus personen die niet in verdenking werden gesteld door het openbaar ministerie of ingevolge een handeling van de onderzoeksrechter.

Uiteraard kan men soms bescherming verlenen aan iemand als getuige, niet wetende dat hij later een andere hoedanigheid zou krijgen (medeverdachte, medeplichtige); op dat ogenblik vervalt de bescherming van getuige.

Wat betreft het statuut van de Getuigenbeschermingscommissie, meent de minister dat men de problemen niet al te veel moet opkloppen. De Getuigenbeschermingscommissie staat inderdaad onder het voorzitterschap van de federale procureur. Deze laatste hangt echter niet af van de minister van Justitie, en staat niet onder zijn leiding; de federale procureur voert zijn opdracht uit in volle onafhankelijkheid, maar staat wel, zoals elk lid van het openbaar ministerie, onder het gezag van de minister van Justitie.

Bovendien is de commissie ook samengesteld uit andere personen, zodat zij volledig onafhankelijk is. Zij werd trouwens ingesteld volgens het model dat gangbaar is in de ons omringende landen (zie ook aanbevelingen van de Raad van Europa). Zij fungeert als een commissie *ad hoc*. De vertegenwoordigers van het ministerie van Justitie en het ministerie van Binnenlandse Zaken hebben enkel adviserende bevoegdheid wat betreft de budgettaire aspecten.

Tegen de beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie staat geen rechtsmiddel open. De minister vestigt de aandacht op de noodzaak van concordantie met de teksten van de samenhangende ontwerpen. Ook in het wetsontwerp met betrekking tot de anonieme getuigen is geen rechtsmiddel toegelaten. Men wil immers vermijden dat in de procedure een middel wordt aangereikt dat gebruikt zou worden om procedureslagen te voeren die een positieve invloed zouden hebben op de verjaringstermijn.

De Getuigenbeschermingscommissie heeft als enige taak te controleren of de wettelijke voorwaarden voor het toekennen van een bescherming zijn ver-

Soit on protège un témoin au niveau de la procédure en lui accordant l'anonymat, soit on lui donne une protection matérielle. Cette dernière est l'objet du présent projet. La combinaison de la protection procédurale et de la protection matérielle n'est possible que dans un seul cas: lorsque le témoin anonyme a déposé et que par suite de circonstances indépendantes de sa volonté, les éléments de son identité viennent malgré tout à être connus. En outre, la notion de témoin a toujours été entendue au sens strict (*cf.* l'article 5). Il s'agit de témoins qui font une déclaration sur des choses qu'ils ont observées eux-mêmes dans des circonstances qui leur permettent d'en témoigner, sans pouvoir revêtir une autre qualité. Il doit s'agir de témoins, donc de personnes qui n'ont pas été inculpées par le ministère public ou par un acte du juge d'instruction.

Il peut évidemment arriver que l'on octroie une protection à quelqu'un en tant que témoin, en ignorant qu'il prendra une autre «qualité» par la suite (coaccusé, complice); il perdra alors sa protection en tant que témoin.

En ce qui concerne le statut de la Commission de protection des témoins, le ministre pense qu'il ne faut pas trop exagérer les problèmes. C'est effectivement le procureur fédéral qui la préside, mais celui-ci ne dépend pas du ministre de la Justice et n'est pas placé sous sa direction; le procureur fédéral remplit sa mission en toute indépendance, quoique se trouvant, comme tout membre du ministère public, sous l'autorité du ministre de la Justice.

La commission est également composée d'autres personnes, si bien qu'elle est entièrement indépendante. Elle a d'ailleurs été calquée sur le modèle qui est courant dans les pays voisins (voir également les recommandations du Conseil de l'Europe). Elle fonctionne comme une commission *ad hoc*. Les représentants du ministère de la Justice et du ministère des Affaires étrangères n'ont qu'une compétence consultative en ce qui concerne les aspects budgétaires.

La décision de la Commission de protection des témoins est sans appel. Le ministre souligne qu'il y a lieu d'assurer la concordance avec les textes des projets de loi connexes. Le projet de loi relatif aux témoins anonymes ne prévoit pas non plus de possibilités de recours. On souhaite en effet éviter de prévoir, dans le cadre de la procédure, un instrument dont on pourrait se servir pour livrer des batailles de procédure qui auraient une incidence positive sur le délai de prescription.

La Commission de protection des témoins a pour unique tâche de vérifier si les conditions légales qui doivent être remplies pour que l'organisation d'une

vuld. Men mag ook niet vergeten dat de getuigenbeschermingsdienst een advies dient te geven.

Met betrekking tot de opmerking over artikel 6 van het EVRM verwijst de minister naar de gemaakte rechtsvergelijkende studie. Het voorliggende ontwerp is getoetst aan de rechtspraak van het EHRM en men heeft op dat vlak niets te vrezen.

Over de budgettaire implicaties wenst de minister zeer discreet te zijn. Men werkt met een bedrag van 2 miljoen euro op de begroting. De maatregelen met betrekking tot de anonimiteit en de gewone beschermingsmaatregelen van getuigen blijken niet veel te kosten. Slechts de bijzondere bescherming brengt kosten met zich mee.

De minister kan zich aansluiten bij de heer Mahoux, met betrekking tot het feit dat het onderscheid tussen de verschillende maatregelen duidelijk moet worden behouden. Het voorgestelde artikel 102 stelt duidelijk wat moet worden verstaan onder een bedreigde getuige. De spijtoptanten vallen er niet onder, zodat daarover later zal moeten worden gedebatteerd.

Replieken van de leden

De heer Vandenberghe oppert dat het argument van de rechtsvergelijkende studie enkel aantoont dat de minister zorgvuldig is te werk gegaan bij de opbouw van voorliggend ontwerp. Dat is echter geen gezagsargument ten opzichte van de wetgever. Spreker blijft twijfels hebben over een aantal elementen, zoals de samenstelling van de Getuigenbeschermingscommissie. In de commissie zit een vertegenwoordiger van de minister van Justitie. Ook heeft spreker problemen met de bescherming van de getuige voor hij de verklaring aflegt. De heer Vandenberghe wijst erop dat twee situaties mogelijk zijn. Indien de getuige een verklaring heeft afgelegd met procesverbaal in het strafdossier, kunnen alle partijen kennis nemen van de getuigenis en rijst er geen probleem. Indien de verklaring echter nog dient te worden afgelegd, is de situatie anders. Op basis van welke criteria, in de hypothese dat men niet weet welke richting de verklaring zal uitgaan, zal men de getuige al dan niet bescherming verlenen? Indien men de richting vermoedt die doorslaggevend is voor het verlenen van de bescherming, is dat een beslissing die de bewijsvoering beïnvloedt. Die eenzijdige beslissing kan aldus een weerslag hebben op de onpartijdigheid van het onderzoek en zo kan men de bewijslast beïnvloeden.

Ook de afwezigheid van een rechtsmiddel leidt tot problemen. De minister beweert dat de Getuigenbeschermingscommissie een ad hoc-commissie is. De

protection soit possible. On ne peut pas oublier non plus que le Service de protection des témoins doit émettre un avis.

En ce qui concerne l'observation relative à l'article 6 CEDH, le ministre renvoie à l'étude de droit comparé qui a été réalisée. La conformité du projet de loi à l'examen avec la jurisprudence relative à la CEDH a été vérifiée et l'on n'a rien à craindre à cet égard.

Pour ce qui est des aspects budgétaires, le ministre souhaite être très discret. On travaille avec un montant budgétaire de 2 millions d'euros. Les mesures relatives à l'anonymat et les mesures ordinaires de protection des témoins ne coûtent manifestement pas trop cher. Seule la protection spéciale entraîne des frais importants.

Le ministre peut souscrire à l'intervention de M. Mahoux sur la nécessité de maintenir une distinction nette entre les diverses mesures. L'article 102 proposé indique clairement ce qu'il y a lieu d'entendre par «témoin menacé». Les repentis ne sont pas des témoins menacés, si bien qu'il faudra encore débattre de ce point ultérieurement.

Répliques des commissaires

M. Vandenberghe déclare que l'argument tiré de l'étude de droit comparé indique simplement que le ministre a fait preuve de sérieux en élaborant le projet de loi à l'examen. Ce n'est pas un argument d'autorité vis-à-vis du législateur. L'intervenant continue à avoir des doutes à propos de certains éléments, comme la composition de la Commission de protection des témoins. Un représentant du ministre de la Justice siège au sein de la commission. Le membre a également des objections concernant la protection du témoin avant la déclaration qu'il doit faire. M. Vandenberghe souligne que deux situations sont possibles. Si le témoin a fait une déclaration qui a été consignée dans un procès-verbal versé au dossier répressif, toutes les parties peuvent en prendre connaissance et il n'y a pas de problème. Il en va autrement si la déclaration doit encore être faite. Sur la base de quels critères va-t-on décider d'accorder ou non une protection au témoin, si on ignore dans quel sens ira la déclaration? Si on présume que le témoignage ira dans un sens qui justifie l'organisation de la protection, on devra prendre une décision qui aura une incidence sur l'administration de la preuve. Il s'agira d'une décision unilatérale qui pourra avoir une incidence en ce qui concerne l'impartialité de l'instruction, ce qui signifie que l'on peut influencer ainsi sur les choses pour ce qui est du fardeau de la preuve.

L'absence de possibilité de recours pose également problème. Le ministre prétend que la Commission de protection des témoins est une commission *ad hoc*.

memorie van toelichting vermeldt dat het een administratieve commissie betreft. Administratieve beslissingen zijn echter vatbaar voor beroep bij de Raad van State. Men kan ook artikel 13 van het EVRM aanvoeren.

De minister antwoordt dat men juist wil vermijden dat men moet overstappen naar een parallel dossier door het ontbreken van wettelijke bepalingen omtrent een anonieme getuige, een te beschermen getuige of omtrent het hulpmiddel om zijn getuigenis af te leggen. Indien men een getuige heeft die bescherming wil krijgen alvorens de inhoud van zijn getuigenis te kennen te geven, moet de Getuigenbeschermingsdienst een aantal elementen vergaren en bezorgen aan de commissie. Men zal slechts bescherming verlenen indien men enig zicht krijgt op de informatie die zal worden gegeven. Een waarborg wordt ingebouwd door het feit dat er een gelijklopend advies moet zijn van drie leden van het openbaar minister (de procureur des Konings, de procureur-generaal en de federale procureur). Indien toch bescherming werd verleend aan iemand die geen informatie gaf over de inhoud, kan men ze achteraf weigeren of intrekken. Tevens moet de waarde van het getuigenis worden onderworpen aan de feitenrechter. Ook de identiteit van de beschermde bedreigde getuige is bekend.

De heer Vandenberghe blijft erbij dat de beslissing om de betrokkene geen bescherming te verlenen (na onderzoek van de richting die het getuigenis zou uitgaan), een invloed kan hebben op de bewijspositie. De procespositie van de verdachte wordt beïnvloed zonder dat de betrokkene het weet. Hier zit de vergelijking met het arrest van het Arbitragehof in de zaak Vercauteren.

Een fundamentele vraag is of de weigering van de getuigenbescherming in het dossier aanwezig is.

De minister antwoordt dat het element zich in het dossier bevindt. De identiteit van de getuige is bekend.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Opschrift

Amendement nr. 1

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 1-1135/2, amendement nr. 1), dat ertoe strekt het opschrift van het wetsontwerp te vervangen als volgt:

«Wetsontwerp houdende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen en andere bepalingen.»

Selon l'exposé des motifs, il s'agit d'une commission administrative. Or, les décisions administratives sont susceptibles d'un recours devant le Conseil d'État. On peut aussi invoquer l'article 13 CEDH.

Le ministre répond que l'on veut précisément éviter d'avoir à recourir à un dossier parallèle en raison de l'absence de dispositions légales relatives au témoin anonyme, au témoin à protéger ou au moyen grâce auquel le témoin peut faire sa déclaration. Au cas où un témoin qui souhaiterait obtenir une protection avant de livrer le contenu de son témoignage, le Service de protection des témoins réunirait une série d'éléments qu'il transmettrait à la commission. L'on n'accordera la protection que si l'on peut se faire une idée de l'information qui sera communiquée. Une garantie a été prévue dans la mesure où il faut un avis uniforme de trois membres du ministère public (le procureur du Roi, le procureur général et le procureur fédéral). Lorsqu'une protection a été accordée à une personne qui n'a fourni aucune information sur le contenu de sa déclaration, elle peut lui être retirée ou refusée par la suite. De plus, la valeur du témoignage doit être soumise au juge du fond. L'identité du témoin menacé qui fait l'objet d'une protection est connue également.

M. Vandenberghe reste d'avis que la décision de ne pas accorder une protection à un témoin (après enquête sur le sens dans lequel irait son témoignage) peut avoir une incidence sur le statut de la preuve. La position de l'inculpé dans le procès est influencée à son insu. C'est sur ce point que porte la comparaison avec l'arrêt de la Cour d'arbitrage dans l'affaire Vercauteren.

La question de savoir si le refus de protéger le témoin figure ou non dans le dossier est fondamentale.

Le ministre répond que cet élément figure dans le dossier. L'identité du témoin est connue.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Intitulé

Amendement n° 1

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 1), tendant à remplacer le titre du projet de loi par ce qui suit:

«Projet de loi contenant des règles relatives à la protection des témoins menacés et d'autres dispositions.»

Dit amendement wordt verantwoord door het feit dat het ontwerp naast de bescherming van bedreigde getuigen ook een aantal andere aangelegenheden regelt.

Het amendement wordt ingetrokken. De wijziging die erin wordt voorgesteld, wordt bij wijze van correctie aangebracht in de tekst.

Artikelen 1, 2 en 3

Deze artikelen worden aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 4

Amendement nr. 2

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement n^o 2), dat ertoe strekt in artikel 4 van het ontwerp de verwijzing naar artikel 317 van het Wetboek van strafvordering te beperken tot het laatste lid van dat artikel.

Volgens de indiener beoogt de tekst wellicht te bepalen dat de minister uitsluitend over de toepassing van de bepaling betreffende de bedreigde getuigen verslag uitbrengt.

Amendement nr. 2 wordt ingetrokken.

Artikel 4 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 5

A. Bespreking

Amendement nr. 16

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement n^o 16), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 102, 1^o, te wijzigen.

Men moet ook aan inverdenkinggestelden de mogelijkheid bieden om onder bescherming te getuigen. Het zou immers paradoxaal zijn de bescherming aan een getuige te onzeggen om reden dat hij bij de zaak betrokken is, terwijl het nu juist deze getuigen zijn die het meest relevant kunnen zijn voor het onderzoek van een dossier. De strijd tegen de georganiseerde misdaad vergt in de meeste gevallen de medewerking van gewezen « insiders », die het functioneren van de organisatie goed kennen. Indien die personen — die uiteraard ook vaak zelf een aantal strafbare feiten hebben gepleegd — niet zeker zijn dat zij een fysieke bescherming zullen genieten, zullen zij nooit overgaan tot enige verklaring.

Cet amendement se justifie par le fait qu'outre la protection des témoins menacés, le projet règle aussi d'autres matières.

L'amendement est retiré. La modification qu'il propose sera apportée au texte à titre de correction formelle.

Articles 1, 2 et 3

Ces articles sont adoptés par 7 voix et 4 abstentions.

Article 4

Amendement n^o 2

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 2), en vue de limiter, dans l'article 4 du projet, la référence à l'article 317 du Code d'instruction criminelle au dernier alinéa de celui-ci.

L'auteur estime en effet vraisemblable que l'objectif du texte est que le ministre fasse rapport uniquement sur l'application de la disposition relative aux témoins menacés.

L'amendement n^o 2 est retiré.

L'article 4 est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Article 5

A. Discussion

Amendement n^o 16

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 16), tendant à modifier l'article 102, 1^o, proposé.

Il faut permettre aussi aux inculpés de témoigner sous protection. Il serait en effet paradoxal de refuser la protection à une personne pour la raison qu'elle est impliquée dans l'affaire, alors que ces personnes sont précisément les témoins potentiellement les plus pertinents pour l'instruction d'un dossier. Dans la plupart des cas, la lutte contre le crime organisé nécessite la collaboration d'anciens « initiés », qui connaissent bien le fonctionnement de l'organisation. Si ces personnes — qui ont bien entendu souvent commis elles-mêmes des délits — n'ont pas la certitude de bénéficier d'une protection physique, elles ne feront jamais de déclarations.

De minister antwoordt dat dit ontwerp ervoor kiest louter de getuigen *sensu stricto* in aanmerking te nemen.

Het amendement slaat ook op personen in een andere hoedanigheid, wier lot niet in dit ontwerp maar wel elders geregeld moet worden.

Amendement nr. 17

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 17) tot aanvulling van het voorgestelde artikel 102, 1^o.

De Raad van State raadt aan om ook het slachtoffer als beschermde getuige in de definitie op te nemen teneinde elk misverstand te voorkomen. Over de positie van de burgerlijke partij als getuige bestaat immers een controverse in Belgisch recht. Het spreekt nochtans voor zich dat het slachtoffer dezelfde bescherming moet kunnen genieten als alle andere getuigen. Dat beantwoordt bovendien aan de internationale verdragen terzake die de bijzondere bescherming van de getuigen aanbevelen.

De minister verwijst naar de memorie van toelichting (stuk Kamer, nr. 50-1483/1, blz. 7), waar expliciet staat vermeld dat een slachtoffer dat getuigt, een bescherming kan genieten.

Volgens de minister is dat een vanzelfsprekendheid die niet in de wet zelf moet staan.

Amendement nr. 37

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 37) met dezelfde strekking als het reeds vermelde amendement nr. 17.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de tekst van het voorgestelde artikel 102 ook betrekking heeft op broers en zussen, die eveneens bedreigd kunnen worden.

De minister antwoordt dat met de termen «de inwonende bloedverwanten» in artikel 102, 2^o, ook broers en zussen worden bedoeld.

De term «bloedverwanten» moet hier in de ruime zin worden begrepen.

Amendement nr. 18

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 18), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 103 te doen voorafgaan door de zin: «De Getuigenbeschermingscommissie oefent haar bevoegdheden uit als orgaan van het openbaar ministerie».

Le ministre répond que le projet a pris une autre option, à savoir ne viser que les témoins au sens strict.

L'amendement vise des personnes qui ont une autre qualité, et dont le sort devra être réglé ailleurs que dans le projet en discussion.

Amendement n^o 17

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement tendant à compléter l'article 102, 1^o (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 17).

Le Conseil d'État recommande d'inclure la victime dans la définition du témoin protégé, afin d'éviter tout malentendu. La position de la partie civile en qualité de témoin est en effet controversée en droit belge. Il va pourtant de soi que la victime doit pouvoir bénéficier de la même protection que les autres témoins. Cela est d'ailleurs conforme aux conventions internationales en la matière qui recommandent la protection spéciale des témoins.

Le ministre renvoie à l'exposé des motifs (doc. Sénat, n^o 2-1135/1, p. 7), qui indique explicitement que la victime qui a la qualité de témoin peut bénéficier de la protection.

Il s'agit d'une évidence qui, selon le ministre, ne doit pas figurer dans la loi elle-même.

Amendement n^o 37

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 37) ayant la même portée que l'amendement n^o 17 précité.

Mme de T' Serclaes demande si le texte de l'article 102 proposé vise aussi le cas des frères et sœurs, qui peuvent également être menacés.

Le ministre répond qu'ils sont visés au 2^o de cet article par les termes «les parents vivant sous le même toit ...».

En effet, le terme parent doit être compris ici au sens large.

Amendement n^o 18

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement tendant à faire précéder l'article 103 proposé par la phrase suivante: «La Commission de protection des témoins exerce ses attributions en tant qu'organe du ministère public» (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 18).

De hoofdindiener alsook de minister verwijzen naar de argumenten ontwikkeld tijdens de algemene bespreking.

Amendement nr. 3

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 3), dat een tekstverbetering beoogt.

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 36

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 36), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 104 aan te vullen met een 4^o, dat het begrip «betrokken persoon» definieert.

Dit amendement stemt overeen met een opmerking van de Raad van State.

Volgens de minister is het amendement overbodig omdat er bij de lezing van het ontwerp en van de memorie van toelichting geen twijfel kan bestaan over de inhoud van dat begrip.

Amendement nr. 33

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 33), dat ertoe strekt het voorzitterschap van de Getuigenbeschermingscommissie toe te vertrouwen aan een magistraat bij het hof van beroep in plaats van aan de federale procureur.

Op die manier wordt niet alleen voorkomen dat de procureur de verzoekschriften aan zichzelf moet overzenden (artikel 105, § 1, derde lid) maar krijgt de zittende magistratuur ook een vertegenwoordiger binnen de commissie.

De minister antwoordt dat het openbaar ministerie bewijzen moet leveren en dat de bescherming van getuigen binnen dat kader past.

Bovendien kan het betrekken van de zittende magistratuur bij deze procedure leiden tot problemen als zij nadien ten gronde uitspraak moet doen.

Ten slotte mag niet uit het oog worden verloren dat het openbaar ministerie een en ondeelbaar is.

De heer Mahoux merkt op dat de Raad van State verduidelijking wenst over de vraag wie in deze gelegenheid de verantwoordelijkheid draagt.

Dit amendement lijkt op dat punt nog meer verwarring te stichten.

L'auteur principal ainsi que le ministre renvoient aux arguments qui ont été développés au cours de la discussion générale.

Amendement n^o 3

Mme Kaçar dépose un amendement visant à apporter une correction rédactionnelle (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 3).

Cet amendement est retiré.

Amendement n^o 36

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 36), tendant à compléter l'article 102 proposé par un 4^o, contenant la définition de la notion de «personne concernée».

Cet amendement est conforme à une remarque formulée par le Conseil d'État.

Le ministre répond que l'amendement lui paraît superflu, car il n'y a aucun doute, à la lecture du projet et de l'exposé des motifs, sur le contenu de cette notion.

Amendement n^o 33

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 33), en vue de confier la présidence de la Commission de protection des témoins à un magistrat de la cour d'appel, plutôt qu'au procureur fédéral.

Cela permettrait, d'une part, d'éviter que le procureur soit amené à s'adresser des requêtes à lui-même (article 105, § 1^{er}, al. 3) et d'autre part, de donner à la magistrature assise un représentant au sein de la commission.

Le ministre répond que c'est au ministère public à rapporter des preuves, et que la protection des témoins rentre dans ce cadre.

En outre, mêler des magistrats du siège à cette procédure risquerait de poser des problèmes, s'ils devaient ultérieurement se prononcer sur le fond.

Enfin, il ne faut pas perdre de vue que le ministère public est un et indivisible.

M. Mahoux fait observer que le Conseil d'État demande une clarification sur le point de savoir qui assume la responsabilité en la matière.

Or, l'amendement semble plutôt accroître la confusion de ce point de vue.

Amendement nr. 38

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement n° 38), dat ertoe strekt te verduidelijken dat de Getuigenbeschermingscommissie ressorteert onder het openbaar ministerie.

De minister heeft aangegeven dat het gaat om een instelling *sui generis*.

Dat neemt niet weg dat het rechtskarakter ervan moet worden aangegeven in de tekst, zoals de Raad van State benadrukt, en dat conclusies moeten worden getrokken uit het administratieve karakter van de commissie.

De minister verwijst naar de antwoorden die hij tijdens de algemene bespreking heeft gegeven.

Amendement nr. 19

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 19) om de woorden «laten zich vervangen» te vervangen door de woorden «kunnen worden vervangen».

De minister kan niet akkoord gaan met dit amendement omdat het gaat om een verplichte vervanging opdat de commissie steeds voltallig kan zijn.

Amendement nr. 4

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 4), dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van artikel 103, § 3, tweede lid, het woord «verzekerd» te vervangen door het woord «verzorgd».

Dit amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 39

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 39), dat ertoe strekt te verduidelijken dat het beroepsgeheim, waarvan de schending door artikel 458 van het Strafwetboek wordt bestraft, geldt voor alle leden van de beschermingsorganen die optreden bij de uitvoering van dit ontwerp.

De minister antwoordt dat dit vanzelfsprekend is en dat het amendement hem bijgevolg overbodig lijkt.

Amendement nr. 20

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 20) om

Amendement n° 38

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 38), tendant à préciser que la Commission de protection des témoins relève de la compétence du ministère public.

Le ministre a précisé qu'il s'agissait d'une institution *sui generis*.

Cela n'empêche que, comme le souligne le Conseil d'État, la nature juridique doit en être précisée dans le texte, et qu'il faudra tirer les conséquences du caractère administratif de cette commission.

Le ministre renvoie aux réponses qu'il a données dans le cadre de la discussion générale.

Amendement n° 19

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement tendant à remplacer les mots «se font remplacer» par les mots «sont suppléés» (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 19).

Le ministre ne peut marquer son accord sur cet amendement, car il s'agit d'un remplacement obligatoire, afin que la commission soit toujours au complet.

Amendement n° 4

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 4), tendant à remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 103, § 3, alinéa 2, le mot «verzekerd» par le mot «verzorgd».

Cet amendement est retiré.

Amendement n° 39

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 39), tendant à préciser que la règle du secret professionnel sanctionnée par l'article 458 du Code pénal s'applique à tous les membres des organes de protection qui interviennent dans l'exécution du projet à l'examen.

Le ministre répond que cette application est évidente, et que l'amendement lui paraît dès lors superflu.

Amendement n° 20

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement visant à tenir compte des observations suivant

tegemeet te komen aan de volgende opmerkingen van de Raad van State.

«Het onderhavige ontwerp van wet (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) beoogt een soortgelijk doel, zonder evenwel een verband te leggen met het andere ontwerp (betreffende de anonimiteit van getuigen)» en «De bepalingen van het onderhavige ontwerp zullen vooral van toepassing zijn wanneer de anonimiteit niet is toegekend aan de getuige, maar wanneer hem niettemin een zekere materiële bescherming moet worden geboden. Het zou ook kunnen dat die bescherming noodzakelijk is voor de getuige aan wie de anonimiteit is toegekend.»

De Raad van State adviseert daarom: «De memorie van toelichting van het voorliggende ontwerp (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) dient te worden aangevuld om het Parlement inzicht te verschaffen in de samenhang tussen de twee ontwerpen en in de verenigbaarheid van de verschillende maatregelen waarin ze voorzien. In voorkomend geval moet het dispositief eveneens worden aangevuld.»

In sommige gevallen, wanneer de vereisten van opportuniteit en subsidiariteit dat rechtvaardigen moet de combinatie tussen anonieme getuigen en getuigenbeschermingsmaatregelen mogelijk zijn. In de praktijk kan het immers gebeuren dat aan een getuige anonimiteit werd toegekend maar dat deze anonimiteit als maatregel op zich achteraf niet bleek te volstaan of heeft gefaald.

De minister kan niet akkoord gaan met dit amendement. Hij benadrukt dat er een wezenlijk verschil is tussen een bedreigde getuige die wordt beschermd, en een anonieme getuige.

De bescherming van deze laatste is het ruimst aanzien zijn identiteit niet wordt onthuld. Hij kan een subjectief gevaar aanvoeren.

De bedreigde getuige is iemand die tijdens de zitting is komen getuigen. Zijn identiteit is bekend en als hij bescherming wil krijgen moet hij de commissie ervan overtuigen dat daar objectieve argumenten voor bestaan.

Het kan natuurlijk ook gebeuren dat een anonieme getuige zijn anonimiteit verliest door omstandigheden onafhankelijk van zijn wil en dat hij daarom bescherming nodig heeft.

Het wetsontwerp regelt dergelijke gevallen.

Amendementen nr. 40 en 23

Mevrouw Nyssens dient een amendement in op het voorgestelde artikel 104, § 1, 15^o (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 40), dat ertoe strekt het Franse «relocalisation» te vervangen door een taal-

tes du Conseil d'État (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 20).

«Le présent projet de loi (régulant la protection des témoins menacés) poursuit un objectif similaire sans toutefois établir aucun lien avec l'autre projet (relatif à l'anonymat des témoins)» et que «les dispositions du présent projet s'appliqueront surtout lorsque l'anonymat n'aura pas été accordé au témoin mais qu'il faut néanmoins lui assurer une certaine protection matérielle. Il se pourrait également que cette protection soit nécessaire au témoin bénéficiant de l'anonymat.»

Le Conseil d'Etat estime dès lors qu'«Il convient de compléter l'exposé des motifs du projet à l'examen afin d'éclairer le Parlement sur l'articulation entre les deux projets et la conciliation entre les différentes mesures qu'ils prévoient. Le cas échéant, le dispositif doit également être complété.»

Dans les cas où les exigences en matière de subsidiarité et d'opportunité le justifient, il doit être possible de combiner l'anonymat et les mesures de protection des témoins. Il peut en effet arriver, dans la pratique, que l'on accorde l'anonymat à un témoin, mais que cette mesure ne s'avère pas suffisante ou n'ait pas eu l'effet escompté.

Le ministre ne peut marquer son accord sur cet amendement. Il souligne qu'il existe une différence fondamentale entre le témoin menacé qui bénéficie d'une protection, et le témoin anonyme.

Ce dernier bénéficie de la protection la plus large, puisque son identité n'est pas révélée. Il peut invoquer un danger subjectif.

Le témoin menacé, lui, est toujours venu témoigner à l'audience. Son identité est connue et, s'il veut bénéficier d'une protection, il devra convaincre la commission qu'il existe des éléments objectifs pour la justifier.

Il peut toutefois arriver que le témoin anonyme perde son anonymat pour une raison indépendante de sa volonté, et qu'il doive alors bénéficier d'une protection.

Ce cas de figure est prévu dans le projet de loi.

Amendements n^{os} 40 et 23

Mme Nyssens dépose un amendement à l'article 104, § 1^{er}, 15^o (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 40), en vue de remplacer le terme «relocalisation» par une formule linguistiquement

kundig correcte term, zoals de Raad van State voorstelt.

De heer Vandenberghe c.s. dienen een soortgelijk amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 23).

De minister antwoordt dat er over de terminologie lang gediscussieerd is. De term «relocalisation» wordt met name in Britse en Amerikaanse wetten gebruikt.

Amendement nr. 24

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 24), dat ertoe strekt de laatste zin van het voorgestelde artikel 105, § 1, te vervangen als volgt:

«Deze beschermingsmaatregelen kunnen door de commissie slechts met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit worden toegekend voor zover deze personen effectief gevaar lopen als gevolg van de door de bedreigde getuige afgelegde of af te leggen verklaringen.»

Dit amendement strekt ertoe de voorwaarden voor de toekenning van bescherming aan de bedreigde getuigen en hun familieleden, enerzijds, en aan andere personen, anderzijds, te harmoniseren.

Amendement nr. 21

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in op artikel 104, § 2 (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 21) met betrekking tot de combinatie tussen anonimiteit en bijzondere opsporingsmethodes.

Er wordt verwezen naar de verantwoording van amendement nr. 20 van dezelfde indieners en naar het antwoord van de minister op dat amendement.

Amendement nr. 41

Mevrouw Nyssens dient een amendement in op artikel 104, § 2, tweede lid (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 41), dat ertoe strekt de term «reloceren» te vervangen.

Zij verwijst naar amendement nr. 40.

Amendement nr. 22

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 22), dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 105, § 1, tussen het woord «kan» en de woorden «bij een met redenen omkleed verzoekschrift» de woorden «tot de sluiting van de debatten» in te voegen.

plus correcte, conformément à une observation du Conseil d'État.

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement similaire (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 23).

Le ministre répond que la terminologie a fait l'objet d'une longue discussion. Le terme «relocalisation» est utilisé, notamment, dans les lois britannique et américaine.

Amendement n° 24

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 24), tendant à remplacer la dernière phrase de l'article 105, §1^{er}, proposé par ce qui suit:

«La Commission ne peut octroyer ces mesures de protection que compte tenu des principes de subsidiarité et de proportionnalité et dans la mesure où ces personnes courent effectivement un danger en raison de déclarations faites ou à faire par le témoin menacé.»

Cet amendement vise à harmoniser les conditions d'octroi de la protection au témoin menacé et aux membres de sa famille, d'une part, et à d'autres personnes, d'autre part.

Amendement n° 21

M. Vandenberghe et consorts déposent, à l'article 104, § 2, proposé, un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 21), relatif à la combinaison entre l'anonymat et les méthodes particulières de recherche.

Il est renvoyé à la justification de l'amendement n° 20 des mêmes auteurs, ainsi qu'à la réponse du ministre relative à cet amendement.

Amendement n° 41

Mme Nyssens dépose à l'article 104, § 2, alinéa. 2, proposé un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 41), visant à remplacer le terme «relocalisation».

Il est renvoyé à l'amendement n° 40.

Amendement n° 22

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement visant à insérer, à l'article 105, § 1^{er}, proposé, les mots «jusqu'à la clôture des débats» entre les mots «peut demander» et les mots «l'octroi» (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 22).

Men dient te preciseren wanneer het verzoek om bescherming dient te worden gedaan. Het lijkt logisch dat de bescherming van een getuige — die bijvoorbeeld kan komen opdagen — tot op het einde van de debatten kan worden verzekerd, ook al is het onderzoek al afgesloten. Zo zou een getuige van de verdediging ook het doelwit kunnen zijn van bedreigingen en zal hij beschermd moeten worden.

De minister antwoordt dat het gaat om een algemene regel, die volgens hem niet in dit wetsontwerp hoeft te staan.

De hoofdindieners van het amendement antwoordt dat de Getuigenbeschermingscommissie in de loop van de procedure tussenbeide komt. Haar beslissing zal hoe dan ook invloed hebben op de geloofwaardigheid van de getuige.

Mevrouw Taelman zegt dat wanneer een rechtbank een uitspraak moet doen over de herkwalificatie van slagen en verwondingen die al dan niet blijvend invaliditeit hebben veroorzaakt, en zij daartoe een expert aanstelt, de bespreking na de indiening van het expertiseverslag gewoon wordt voortgezet zonder dat zulks problemen oplevert.

Hier wordt een soortgelijke regeling voorgesteld.

Amendement nr. 10

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 10), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 105, § 1, tweede lid, 5^o, te laten aanvangen met de woorden «in voorkomend geval».

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 11

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 11) om in het voorgestelde artikel 105, § 1, vijfde lid, te vermelden dat de beschermingsmaatregelen aan andere personen slechts kunnen worden toegekend met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, en voor zover de persoon in kwestie effectief gevaar loopt als gevolg van de door de bedreigde getuige afgelegde of af te leggen verklaring.

Het amendement wordt ingetrokken.

Volgens de heer Vandenberghe worden alle amendementen van de oppositie systematisch afgeschoten zonder enige aandacht voor de gegrondheid van de argumenten van de indieners.

Spreeker verklaart daarom amendement nr. 11 van mevrouw Kaçar over te nemen (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 52).

Il y a lieu de préciser quand la demande de protection doit être faite. Il semble logique que la protection d'un témoin - qui peut par exemple se présenter plus tard - puisse être assurée jusqu'à la fin des débats même si l'instruction est déjà clôturée. Ainsi, il peut arriver qu'un témoin de la défense fasse aussi l'objet de menaces et il faudra le protéger.

Le ministre répond qu'il s'agit là d'une règle générale, qui ne lui paraît pas devoir être reprise dans le projet à l'examen.

L'auteur principal de l'amendement réplique que la Commission de protection des témoins interfère dans le cours de la procédure. Qu'on le veuille ou non, sa décision aura une incidence sur la crédibilité du témoin.

Mme Taelman déclare que, lorsque le tribunal doit, par exemple, se prononcer sur la requalification de faits de coups et blessures ayant ou non causé une invalidité permanente, et désigne à cet effet un expert, la discussion est reprise après le dépôt du rapport d'expertise, et que cela ne pose pas de problème.

Le système proposé ici est comparable.

Amendement n^o 10

Mme Kaçar dépose un amendement visant à faire précéder l'article 105, § 1^{er}, alinéa 2, 5^o, proposé, par les mots «le cas échéant» (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 10).

L'amendement est retiré.

Amendement n^o 11

Mme Kaçar dépose un amendement tendant à mentionner, à l'article 105, § 1^{er}, alinéa 5, proposé, que les mesures de protection ne peuvent être octroyées par la commission à d'autres personnes que dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité et si ces personnes courent effectivement un danger en raison de déclarations faites ou à faire par le témoin menacé (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 11).

L'amendement est retiré.

M. Vandenberghe estime que tous les amendements de l'opposition sont systématiquement écartés, sans considération pour le bien-fondé des arguments invoqués par leurs auteurs.

L'intervenant déclare dès lors reprendre à son compte l'amendement n^o 11 de Mme Kaçar (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 52).

Amendement nr. 25

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 25) om § 3 van het voorgestelde artikel 105 te doen vervallen.

De hoofdindieners verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendement nr. 5

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 5) om in het voorgestelde artikel 105, § 3, eerste lid, het woord «ruggespraak» te vervangen door het woord «overleg».

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 6

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 6), dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 105, § 3, tweede lid, de woorden «precieze opgave» te vervangen door de woorden «een precieze beschrijving».

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 7

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 7) om in het voorgestelde artikel 105, § 4, tweede lid, de woorden «samenleving waarnaar» te vervangen door de woorden «omgeving waarin».

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 42

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 42), dat ertoe strekt in de Franse tekst van het voorgestelde artikel 105, § 4, tweede lid, de woorden «la capacité» te vervangen door de woorden «l'aptitude», om aldus de tekst te doen overeenstemmen met het vorige lid en tegemoet te komen aan een opmerking van de Raad van State.

Amendement nr. 43

Mevrouw Nyssens dient een amendement in op artikel 105, § 4, (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 43), dat ertoe strekt te bepalen dat de directeur-generaal gerechtelijke politie van de federale politie kan vragen de betrokken personen te horen vóór hij advies uitbrengt.

Amendement n° 25

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 25) tendant à supprimer le § 3 de l'article 105 proposé.

L'auteur principal de l'amendement renvoie à la justification de celui-ci.

Amendement n° 5

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 5) visant à remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 105, § 3, alinéa 1^{er}, le mot «ruggespraak» par le mot «overleg».

L'amendement est retiré.

Amendement n° 6

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1135/2, amendement n° 6) qui vise à remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 105, § 3, alinéa 2, proposé, les mots «precieze opgave» par les mots «een precieze beschrijving».

L'amendement est retiré.

Amendement n° 7

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 7) visant à remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 105, § 4, alinéa 2, les mots «samenleving waarnaar» par les mots «omgeving waarin».

L'amendement est retiré.

Amendement n° 42

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 42), tendant à remplacer, à l'article 105, § 4, al. 2, proposé, les mots «la capacité» par les mots «l'aptitude», pour mettre le texte en concordance avec l'alinéa précédent, et pour répondre à une observation du Conseil d'État.

Amendement n° 43

Mme Nyssens dépose à l'article 105, § 4, un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 43), tendant à prévoir qu'avant de rendre son avis, le directeur général de la police judiciaire de la police fédérale peut demander à entendre les personnes concernées.

Dit amendement stemt overeen met een opmerking van de Raad van State.

De minister vindt dit amendement overbodig aangezien het volgens hem inhoudelijk te ver gaat.

Amendement nr. 9

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 9), dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 105, § 7, eerste lid, tweede zin, de woorden «precieze opgave» te vervangen door de woorden «een precieze beschrijving».

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 44

Mevrouw Nyssens dient op het voorgestelde artikel 105, § 6, een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 44), dat ertoe strekt om, overeenkomstig het advies van de Raad van State, het quorum te vermelden dat vereist is voor de vergaderingen van de Getuigenbeschermingscommissie.

Amendement nr. 8

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 8), om in het voorgestelde artikel 106, § 2, derde lid, eerste zin, de woorden «gevolg op» te vervangen door de woorden «uitwerking vanaf».

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 26

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 26), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 107 aan te vullen met een tweede lid.

De hoofdindieners verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendement nr. 45

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 45), dat ertoe strekt het precieze rechtskarakter van het memorandum — eenzijdige akte of overeenkomst — te verduidelijken teneinde de verplichtingen die eruit voortvloeien, alsook de gevolgen van de niet-naleving van de vooropgestelde voorwaarden te bepalen.

De minister antwoordt dat, rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State, gepreciseerd werd dat het gaat om een eenzijdige akte. Dat staat in de memorie van toelichting.

Cet amendement est conforme à une observation du Conseil d'État.

Le ministre estime l'amendement superflu, car son contenu lui paraît aller trop loin.

Amendement n° 9

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 9) qui vise à remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 105, § 7, alinéa 2, première phrase, proposée, les mots «precieze opgave» par les mots «een precieze beschrijving».

L'amendement est retiré.

Amendement n° 44

Mme Nyssens dépose à l'article 105, § 6, proposé un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 44) tendant à préciser, conformément à l'avis du Conseil d'État, le quorum de présence nécessaire pour les réunions de la Commission de protection des témoins.

Amendement n° 8

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 8) visant à remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 106, § 2, alinéa 3, première phrase, proposée, les mots «gevolg op» par les mots «uitwerking vanaf».

L'amendement est retiré.

Amendement n° 26

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 26) qui vise à compléter l'article 107 proposé, par un deuxième alinéa.

L'auteur principal de l'amendement renvoie à la justification de celui-ci.

Amendement n° 45

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 45) tendant à préciser la nature juridique exacte du mémorandum — acte unilatéral ou contrat — afin de déterminer les obligations qui en découlent, et les conséquences du non-respect des conditions fixées.

Le ministre répond que, suite aux observations du Conseil d'État, il a été précisé qu'il s'agissait d'un acte unilatéral. Cela figure dans l'exposé des motifs.

Amendement nr. 46

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat nr. 2-1135/2, amendement nr. 46), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 107, eerste lid, aan te vullen als volgt:

«De bedreigde getuige is echter niet verplicht te getuigen over feiten die hem blootstellen aan vervolging. Hij kan evenmin verplicht worden te getuigen over bepaalde feiten indien hij gebonden is door het beroepsgeheim krachtens artikel 458 van het Strafwetboek.»

De minister stelt vast dat dit amendement te vergelijken is met amendement nr. 26 van de heer Vandenberghe c.s.

Hij herhaalt dat de voorgestelde verduidelijking hem overbodig lijkt. Artikel 458 van het Strafwetboek is duidelijk en de principes van het internationaal recht blijven van toepassing.

Amendement nr. 47

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat nr. 2-1135/2, amendement nr. 47), dat ertoe strekt de draagwijdte van de lastgeving bedoeld in het voorgestelde artikel 107, derde lid, te verduidelijken door te vermelden dat de algemene lastgeving onder de regels van het Burgerlijk Wetboek valt die terzake van toepassing zijn en dat voor de daden van beschikking een bijzondere lastgeving vereist is.

De minister antwoordt dat de regels van het Burgerlijk Wetboek inderdaad van toepassing zijn en dat het amendement hem derhalve overbodig lijkt.

Amendement nr. 13

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 13), dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 108 te bepalen dat een beslissing met betrekking tot een wijziging van de identiteit aan de minister van Justitie wordt meege-deeld.

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 12

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 12), dat tot doel heeft in het voorgestelde artikel 108, § 2, een verwijzing naar de andere personen bedoeld in artikel 105, § 1, vijfde lid, in te voegen.

Dit amendement wordt ingetrokken.

Amendement nr. 27

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 27) om

Amendement n° 46

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 46), tendant à compléter l'article 107, alinéa 1^{er}, proposé par ce qui suit :

«Néanmoins, le témoin menacé n'est pas tenu de témoigner sur des faits qui l'exposent à des poursuites. Il ne peut, par ailleurs, être contraint de témoigner sur certains faits s'il est tenu au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal.»

Le ministre constate que cet amendement est comparable à l'amendement n° 26 de M. Vandenberghe et consorts.

Il répète que les précisions proposées lui paraissent superflues. L'article 458 du Code pénal est clair, et les principes de droit international restent d'application.

Amendement n° 47

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 47), tendant à préciser la portée du mandat visé à l'article 107, alinéa 3, proposé, en indiquant que le mandat général est soumis aux règles du Code civil applicables en la matière et que, pour les actes de disposition, un mandat spécial est requis.

Le ministre répond que les règles du Code civil s'appliquent effectivement, et que l'amendement lui paraît dès lors superflu.

Amendement n° 13

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 13) qui vise à disposer, à l'article 108 proposé, qu'une décision relative à un changement d'identité doit être communiquée au ministre de la Justice.

L'amendement est retiré.

Amendement n° 12

Mme Kaçar dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 12) qui vise à insérer, à l'article 108, § 2, proposé, une référence aux autres personnes visées à l'article 105, § 1^{er}, alinéa 5.

Cet amendement est retiré.

Amendement n° 27

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 27),

in § 2 van het voorgestelde artikel 108 de woorden «en in gevallen waarin zij kunnen worden ingetrokken» te vervangen door de woorden «of andere personen bedoeld in artikel 105, § 1, laatste lid».

De hoofddiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement.

Amendement nr. 28

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 28), dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 108, § 3, het 1^o te doen vervallen.

De hoofddiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement.

Amendement nr. 29

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 29) om in het voorgestelde artikel 108, § 4, het tweede lid te doen vervallen.

De hoofddiener verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendement nr. 48

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 48) om ervoor te zorgen dat de directeur-generaal gerechtelijke politie van de federale politie de betrokkenen kan horen wanneer de beschermingsmaatregelen gewijzigd of ingetrokken worden.

De minister antwoordt dat de inhoud van het amendement hem vanzelfsprekend lijkt en niet in de wet hoeft te komen.

Amendement nr. 49

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 49), dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 109, § 3, een quorum op te nemen.

De minister verwijst naar wat hij eerder over dat onderwerp heeft verklaard.

Amendement n^o 30

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 30), om in het voorgestelde artikel 109, § 4, tussen de woorden «De Getuigenbeschermingscommissie beslist» en de woorden «met inachtneming» de woorden «nadat zij de getuige heeft gehoord» in te voegen.

visant à remplacer, au § 2 de l'article 108, les mots «et dans les cas où elles peuvent être retirées» par les mots «ou d'autres personnes visées à l'article 105, § 1^{er}, dernier alinéa».

L'auteur principal de l'amendement renvoie à la justification de celui-ci.

Amendement n^o 28

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 28) tendant à supprimer le 1^o de l'article 108, § 3.

L'auteur principal de l'amendement renvoie à la justification de celui-ci.

Amendement n^o 29

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 29) tendant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 108, § 4.

L'auteur principal de l'amendement renvoie à la justification de celui-ci.

Amendement n^o 48

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 48), en vue de permettre au directeur général de la police judiciaire de la police fédérale d'entendre les personnes concernées lorsqu'il s'agit de la modification ou du retrait des mesures de protection.

Le ministre répond que le contenu de l'amendement lui paraît évident et ne doit pas figurer dans la loi.

Amendement n^o 49

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 49), tendant à prévoir un quorum de présence dans l'article 109, § 3, proposé.

Le ministre renvoie à ce qu'il a précédemment déclaré à ce sujet.

Amendement nr. 30

MM. Vandenberghe et consorts déposent un amendement qui vise à insérer, à l'article 109, § 4, proposé, entre les mots «La Commission de protection des témoins prononce» et les mots «compte tenu», les mots «après avoir entendu le témoin et» (doc. Sénat, n^o 2-1135/2, amendement n^o 30).

De hoofdindiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement.

Amendement nr. 50

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 50), dat ertoe strekt elk automatisme bij de intrekking van de beschermingsmaatregelen die de verwanten van de getuige genieten, te voorkomen en niet te raken aan de beoordelingsbevoegdheid van de Getuigenbeschermingscommissie terzake.

De minister antwoordt dat de intrekking van rechtswege niet uitsluit dat de commissie optreedt. De commissie gaat immers na of aan de wettelijke voorwaarden voldaan is.

Het amendement wordt ingetrokken.

B. Stemmingen

De amendementen nrs. 3 tot 13 van mevrouw Kaçar worden ingetrokken.

De overige amendementen op artikel 5 worden verworpen met 7 tegen 4 stemmen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 6

Het artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 7

Amendement nr. 34

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 34) om ervoor te zorgen dat de toepassing van de classificatie niet beperkt blijft tot uitsluitend de in artikel 104, § 2, bedoelde bijzondere beschermingsmaatregelen.

De minister antwoordt dat de overbrenging naar veiliger oorden voor minder dan 45 dagen, die een gewone maatregel is, eveneens voor classificatie in aanmerking kan komen.

Het amendement wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

L'auteur principal renvoie à la justification de son amendement.

Amendement n° 50

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 50), tendant à éviter tout automatisme dans le retrait des mesures de protection dont bénéficient les proches du témoin, et à maintenir le pouvoir d'appréciation de la Commission de protection des témoins en la matière.

Le ministre répond que le retrait de plein droit n'exclut pas qu'il faille passer devant la Commission, qui vérifie que les conditions prévues par la loi sont remplies.

L'amendement est retiré.

B. Votes

Les amendements n^{os} 3 à 13 de Mme Kaçar son retirés.

Les autres amendements à l'article 5 sont rejetés par 7 voix contre 4.

L'article 5 est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Article 6

Cet article est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Article 7

Amendement n° 34

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 34), en vue de ne pas limiter l'application de la classification aux seules mesures de protection spéciale visées à l'article 104, § 2.

Le ministre répond que la relocalisation pour moins de 45 jours, qui est une mesure ordinaire, peut aussi faire l'objet d'une classification.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 4.

L'article 7 est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Artikel 8

A. Bespreking*Amendement nr. 14*

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 14) om het tweede lid van het voorgestelde artikel *5bis* te herformuleren, aangezien in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen nergens sprake is van de Getuigenbeschermingscommissie.

Amendement nr. 31

De heer Vandenberghe c.s. dient een amendement in, dat gelijkenis vertoont met amendement nr. 14 van mevrouw Kaçar (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 31).

De hoofddiener verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendementen nrs. 35 en 51

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 35), dat ertoe strekt artikel *5bis* te vervangen als volgt:

«Art. *5bis*. — In de context van de gewone of bijzondere bescherming van de personen bedoeld in artikel 3, *i*), wordt aan de informatie, documenten of gegevens over de in artikel 102 en artikel 105, § 1, in fine, van dezelfde wet bedoelde beschermde persoon een classificatieniveau toegekend door de Getuigenbeschermingscommissie ingesteld door de wet van ... betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen.

Deze classificatie wordt van rechtswege opgeheven wanneer de Getuigenbeschermingscommissie de betrokken gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen intrekt.»

De indiener dient vervolgens op dit amendement een subamendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 51), dat ertoe strekt het bij amendement voorgestelde artikel *5bis* te vervangen als volgt:

«Art. *5bis*. — In de context van de gewone of bijzondere bescherming van personen bedoeld in artikel 3, *i*), wordt aan de informatie, documenten of gegevens over de in artikel 102 en artikel 105, § 1, vijfde lid, van het Wetboek van strafvordering bedoelde beschermde persoon een classificatieniveau toegekend door de in artikel 103, § 1, van het Wetboek van strafvordering bedoelde Getuigenbeschermingscommissie.

Article 8

A. Discussion*Amendement n° 14*

Mme Kaçar dépose un amendement qui vise à reformuler l'alinéa 2 de l'article *5bis* proposé, étant donné que la Commission de protection des témoins n'est mentionnée nulle part dans la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 14).

Amendement n° 31

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement similaire à l'amendement n° 14 de Mme Kaçar (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 31).

L'auteur principal renvoie à la justification de l'amendement.

Amendements n°s 35 et 51

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 35), tendant à remplacer l'article *5bis* par ce qui suit:

«Art. *5bis*. — Dans le contexte de la protection ordinaire ou spéciale des personnes visées à l'article 3, *i*), un degré de classification est attribué par la Commission de protection des témoins instituée par la loi du ... réglant la protection des témoins menacés, aux informations, documents ou données concernant la personne protégée visée à l'article 102 et 105, § 1^{er}, in fine de la même loi.

Cette classification est révoquée de plein droit lorsque la Commission de protection des témoins a retiré les mesures de protection ordinaires ou spéciales concernées.»

L'auteur dépose ensuite à cet amendement un sous-amendement (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 51), tendant à remplacer l'article *5bis* proposé à l'amendement principal par ce qui suit:

«Art. *5bis*. — Dans le contexte de la protection ordinaire ou spéciale des personnes visées à l'article 3 *i*), un degré de classification est attribué par la Commission de protection des témoins visée à l'article 103, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, aux informations, documents ou données concernant la personne protégée visée à l'article 102 et 105, § 1^{er}, alinéa 5 du Code d'instruction criminelle.

Deze classificatie wordt van rechtswege opgeheven wanneer de betrokken gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen door de in het vorige lid bedoelde Getuigenbeschermingscommissie worden ingetrokken.»

Het wetsontwerp bepaalt dat, in de context van de bijzondere bescherming, het classificatieniveau «zeer geheim» automatisch wordt toegekend aan documenten die een verband leggen tussen de oude en de nieuwe verblijfplaats en/of de identiteit van de beschermde persoon.

De indiener van het amendement is evenwel van mening dat het classificatieniveau niet in de wet moet staan maar naar gelang van het geval moet worden toegekend.

De minister antwoordt dat de keuze die in het wetsontwerp werd gemaakt, het gevolg is van het belang dat gehecht wordt aan de toegekende bescherming. Vaak staat het leven van de te beschermen personen op het spel.

De indiener van het amendement vraagt of de classificatie «zeer geheim» alleen van toepassing is op de bijzondere beschermingsmaatregel. Indien dat zo is, wil hij vernemen welke classificatie geldt bij de gewone beschermingsmaatregelen.

De minister bevestigt dat de classificatie «zeer geheim» alleen van toepassing is in het kader van de bijzondere bescherming.

Voor de gewone beschermingsmaatregelen bestaat er geen classificatie.

B. Stemmingen

Amendement nr. 14 van mevrouw Kaçar wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 31, 35 en 51 worden verworpen met 7 tegen 4 stemmen.

Artikel 8 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 9

Het artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 10

Amendement nr. 15

Mevrouw Kaçar dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/, amendement nr. 15), dat ertoe strekt artikel 10 te vervangen.

Het amendement wordt ingetrokken.

Cette classification est révoquée de plein droit lorsque la Commission de protection des témoins visée à l'alinéa précédent a retiré les mesures de protection ordinaires ou spéciales concernées.»

Le projet de loi prévoit que, dans le contexte de la protection spéciale, on attribue d'office le degré de classification «très secret» aux documents pouvant révéler un lien entre l'ancienne et la nouvelle résidence de la personne protégée et/ou son identité.

Or, l'auteur de l'amendement estime que le niveau de classification ne devrait pas figurer dans la loi, mais devrait être attribué au cas par cas.

Le ministre répond que l'option prise dans le projet de loi résulte de l'importance de la protection accordée. Bien souvent, il y va de la vie des personnes à protéger.

L'auteur de l'amendement demande si la classification «très secret» ne s'applique que pour la protection spéciale. Si oui, quelle classification applique-t-on dans le cadre de la protection ordinaire?

Le ministre confirme que la classification «très secret» ne s'applique que dans le cadre de la protection spéciale.

Pour la protection ordinaire, aucune classification n'est prévue.

B. Votes

L'amendement n° 14 de Mme Kaçar est retiré.

Les amendements n°s 31, 35 et 51 sont rejetés par 7 voix contre 4.

L'article 8 est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Article 9

Cet article est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Article 10

Amendement n° 15

Mme Kaçar dépose un amendement qui vise à remplacer l'article 10 (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 15).

L'amendement est retiré.

Amendement nr. 32

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1135/2, amendement nr. 32) om de voorgestelde § 3 van artikel 1 van de wet van 19 juli 1991 te vervangen.

De hoofdindieners verwijst naar de verantwoording van amendement nr. 31.

Amendement nr. 32 wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen.

Artikel 10 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 11

Dit artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

IV. Eindstemming

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 7 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Marie-José LALOY.

De voorzitter,
Josy DUBIÉ.

*
* *

De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als de tekst van het door de Kamer overgezonden wetsontwerp (zie stuk Kamer nr. 50 - 1483/10)

Er wordt een tekstverbetering aangebracht in het opschrift.

Het nieuwe opschrift luidt:

«Wetsontwerp houdende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen en andere bepalingen»

Amendement n° 32

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement qui vise à remplacer le § 3 proposé de l'article 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 (doc. Sénat, n° 2-1135/2, amendement n° 32).

L'auteur principal renvoie à la justification de l'amendement n° 31.

L'amendement n° 32 est rejeté par 7 voix contre 4.

L'article 10 est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Article 11

Cet article est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

IV. Vote final

L'ensemble du projet de loi est adopté par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des huit membres présents.

La rapporteuse,
Marie-José LALOY.

Le président,
Josy DUBIÉ.

*
* *

Le texte adopté par la commission est identique au texte du projet de loi transmis par la Chambre (voir le doc. Chambre n° 50 1483/10)

Une correction de texte a été apportée à l'intitulé

Le nouvel intitulé est rédigé comme suit:

Projet de loi contenant des règles relatives à la protection des témoins menacés et d'autres dispositions»